



香港拯溺總會

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY

年報 Annual Report 2020-21



曾救回33,675寶貴生命
Over 33,675 LIVES SAVED (1956-2021)

目錄

Contents

本會簡介	
Brief Introduction	2
宗旨	
Organization's Objectives	
願景	
Vision	
使命	
Missions	
首長及顧問	
Councillors and Advisors	3
執行委員會	
Executive Committee.....	7
組織架構	
Organization Chart	8
秘書處報告	
Report from Secretariat Support.....	10
效率研究委員會報告	
Report from Efficiency Study Commission	12
技術工作小組報告	
Report from Technical Working Group	13
考試委員會報告	
Report from Examination Commission	14
預防溺水委員會報告	
Report from Drowning Prevention Commission	18
教育委員會報告	
Report from Education Commission	20
醫療委員會報告	
Report from Medical Commission	23
服務及發展委員會報告	
Report from Services & Development Commission	24
競賽委員會報告	
Report from Sport Commission	41
編輯部報告	
Report from Editorial Board	45
執行委員會報告	
Report of the Executive Committee.....	46
財務報告	
Financial Statements	49
鳴謝	
Acknowledgement	71
統計資料	
Statistics	73

本會簡介

Brief Introduction

成立於 1956 年的香港拯溺總會是一個非政府的志願組織，它不單為國際救生總會之全資格會員，更是其「創會會員」。60 多年來，香港拯溺總會本著「天下有溺者，由己溺之也」的創會精神，致力推廣拯溺工作，發揚救己救人的互助精神，教育廣大香港市民認識水上安全的重要性。時至今日，本會會員合共曾救回超過 33,675 條寶貴性命，愛心遍及全港，吸引不少熱心人士加入，屬會會籍現已增長逾一百多個，活躍會員更超過 10,000 人。

本會是香港唯一認可的拯溺考試機構，肩負全港拯溺考試的評核工作。在各首長及執委會領導下，加上屬會積極推動，令拯溺活動得以廣泛宣揚，市民有機會認識及參與這項極具意義的運動，使拯溺救生的工作得到社會各界認同。

近年來，本會的任務更趨多元化，除努力提升救生員的資格以達致國際水平外，亦不斷引入嶄新及優秀的拯溺技術，如水上電單車拯救、快艇拯救、水上急救、自動體外心臟去纖維性顫動法、手力急救、競賽教練及國際裁判訓練等，多年來的努力已吸引各國救生組織及本地精英參加，使這些世界頂尖的拯溺技術得以發展及宣揚。

The Hong Kong Life Saving Society, formerly known as "The Hong Kong Life Guard Club", is a voluntary organization established in 1956. It is not only a full member but also a Founder Member of the International Life Saving Federation (ILS). Over the past sixty years, the mandate of the Society is continuously carried out by many dedicated volunteers bound to serve not only the Society but their fellow men, under the common motto "Whomsoever you see in distress, recognize in him a fellow man". Aiming at combating aquatic-related accidents, the Society encourages everyone to participate in advocating water safety, life saving training, examinations and competitions so as to arouse the public awareness on water safety. Hitherto over 33,675 lives were saved by our lifesavers, and there are more than one hundred affiliated clubs and over 10,000 persons involved actively.

The Society is the sole organization that conducts lifesaving examinations and awards credentials in Hong Kong. Our awards are widely recognized by government and the private sector. Under the guidance of our Council Members and Executive Committee, affiliated clubs work enthusiastically, resulting in the well organized lifesaving training and renowned respects from the community.

Over the past decade, the Society's work becomes more diversified. Apart from the success of lifeguarding standard upgrade, most latest lifesaving techniques would be developed and promoted, such as Jet Ski Rescue, IRB Rescue, Aquatic First Aid, AED, Acupressure First Aid, Competition Coach and International Referee Training, etc. which attracted many overseas and local lifesavers to participate.

宗旨 Organization's Objectives

本會之宗旨乃藉著舉辦各項考試、比賽、訓練及提供拯溺服務，以推廣拯溺運動，提高市民大眾的水上安全意識。

Our Society aims at promoting lifesaving movement and concept of water safety for the Hong Kong Community by means of organizing examinations, competitions, training as well as providing lifesaving services.

願景 Vision

致力提高本地的拯溺救生質素，以成為亞洲最優秀的救生組織之一。

We strive to enhance the quality of lifesaving in Hong Kong and aim to be one of the most prominent lifesaving associations in Asia.

使命 Missions

- 向市民大眾灌輸正確的水上安全知識；
 - 提供優質的服務及訓練，確保拯溺救生人員專業盡責；
 - 推動拯溺競賽運動發展，培訓具潛質的運動員參與拯溺競賽活動；
 - 協同地區屬會，匯聚社會資源，培育優秀的救生人才。
-
- To educate people the importance of water safety;
 - To ensure the professionalism and high commitment of lifesaving personnel by providing quality service and training;
 - To promote lifesaving as a sport and nurture athletes of high potential;
 - To collaborate with district lifesaving clubs and pool resources from society in nurturing outstanding lifesavers.

首長及顧問

Councillors and Advisors

總裁 PATRON



霍震霆 GBS 太平紳士
The Hon Timothy T.T. FOK, GBS, JP

會長 PRESIDENT



劉漢華 SBS, BBS, CStJ 太平紳士
Mr. Steve H.W. LAU, SBS, BBS, CStJ, JP

副會長 VICE-PRESIDENTS



蕭澤頤 PDSM, PMSM
Mr. Raymond C.Y. SIU,
PDSM, PMSM



韋錦潮博士 BSCE
Dr. WAI Kam Chiu, BSCE



李耀輝博士榮譽勳章
Dr. LEE Yiu Fai, MH

當年總理 ANNUAL GOVERNORS



劉明光太平紳士
Mr. Vincent M.K.
LIU, JP



林文健醫生太平紳士
Dr. Ronald M.K.
LAM, JP



袁小惠太平紳士
Ms. Carol
S.W. YUEN, JP



梁偉雄先生 FSDSM
Mr. Joseph W.H.
LEUNG, FSDSM



梁肇輝博士太平紳士
Dr. LEUNG Siu
Fai, JP



胡英明先生 CSDSM
Mr. WOO Ying
Ming, CSDSM



區嘉宏先生 IDSM
Mr. AU Ka Wang,
IDSM



何佩珊女士 CMSM
Ms. Louise P.S. HO,
CMSM



張德忠先生 MH
Mr. Eric T.C.
CHEUNG, MH



吳家麗女士 OstJ
Ms. Jacqueline K.L.
NG, OstJ

名譽參議 HONORARY COUNCILLORS



鄧竟成先生
GBS, PDSM
Mr. TANG King
Shing, GBS, PDSM



林秉恩醫生 SBS
Dr. LAM
Ping Yan,
SBS



譚伯樂先生 SBS
Mr. Roger
TUPPER,
SBS



林振敏先生 SBS
Mr. LAM
Chun Man,
SBS



郭晶強先生 SBS
Mr. KWOK
Jing Keung,
SBS



盧振雄先生 SBS
Mr. LO
Chun Hung,
SBS



廖志強先生 BBS
Mr. LIU
Chi Keung,
BBS



陳耀榮博士
Dr. CHAN
Yiu Wing



單日堅先生
SBS, CSDSM
Mr. SIN Yat Kin,
SBS, CSDSM



廖漢波先生
Mr. Francis
H.P. LIU



邱子昭先生
SBS, CSDSM
Mr. YAU
Chi Chiu, SBS,
CSDSM



陳志培先生
Mr. Michael C.P.
CHAN,
MBS, MBB,
GMSM, AE



林國良先生
SBS, CSDSM
Mr. LAM Kwok
Leung, SBS,
CSDSM



許偉光先生
Mr. Sam W.K.
HUI

首長及顧問

Councillors and Advisors

名譽顧問 HON. ADVISORS



姜彥文教授
Prof. KEUNG Yin Man



孫國華先生 MH
Mr. Peter K.W. SUN, MH



陳璿洺先生
Mr. Jimmy J.M. CHAN



陳燦輝先生
Mr. Herbert C.F. CHAN



劉健華博士 MH 太平紳士
Dr. LAU Kin Wah, MH, JP



李鏊發先生
Mr. LEE Yuk Fat



何榮添博士 MH
Dr. HO Wing Tim, MH



黃志明先生
Mr. WONG Chi Ming



楊敏健先生
Mr. Norman M.K. YEUNG



葉慶良博士
Dr. IP Hing Leung



岑民傑先生
Mr. Frederick M.K. SUM



區炳麟先生
Mr. Stanley P.L. AU

技術顧問 TECHNICAL ADVISORS



駱湛才博士 MBE
Dr. Anthony C.C.
LOK, MBE



黃英強先生
Mr. WONG Ying Keung



方耀堂先生
Mr. FONG Yiu Tong,
Francis



胡偉雄先生
Mr. West W.H. WU
MBS, GDSM, AE

首長及顧問

Councillors and Advisors

義務法律顧問 HON. LEGAL ADVISORS



鍾沛林 GBS 太平紳士
Mr. CHUNG Pui Lam,
GBS, JP

義務醫事顧問 HON. MEDICAL ADVISORS



謝德富醫生 BBS
太平紳士
Dr. TSE Tak Fu,
BBS, JP



尹志堅醫生
Dr. Polk C.K.
WAN



曾浩輝 MBBS(HK),
MPH(US), FHKCCM
Dr. Thomas H.F.
TSANG, MBBS(HK),
MPH(US), FHKCCM

水上安全委員會 Water Safety Council



主席 Chairman
吳家麗女士 OStJ
Ms. Jacqueline K.L.
NG, OStJ



總監 Superintendent
陳璿洺先生
Mr. Jimmy J.M. CHAN



總監 Superintendent
劉健華博士 MH, 太平紳士
Dr. LAU Kin Wah, MH, JP

主考團主席 CHAIRMAN OF EXAMINERS' PANEL



李銓麟博士 BBS 太平紳士
Dr. Alan Y.L. LEE, BBS, JP

執行委員會

Executive Committee

主席 Chairman



陳偉能 BBS, MH 太平紳士
Mr. Anthony W.L. CHAN, BBS, MH, JP

副主席 Vice-Chairman



楊志滔博士 KILS
Dr. Patrick C.T. YEUNG, KILS

義務秘書 Hon Secretary



陳志球博士 SBS, BBS 太平紳士
Dr. Johnnie C.K. CHAN, SBS, BBS, JP

義務司庫 Hon Treasurer



廖錦洪先生
Mr. Alex K.H. LIU

委員 Member



馬澤華先生 MH, CStJ, CPM
Mr. Stephen C.W. MA, MH,
CStJ, CPM



陳漢權先生
Mr. CHAN Hon Kuen



鄭偉強先生
Mr. Harry W.K. CHENG



何福強先生
Mr. David F.K. HO



梁智輝先生
Mr. Keith C.F. LEUNG



梅日耀先生
Mr. MUI Yat Yiu



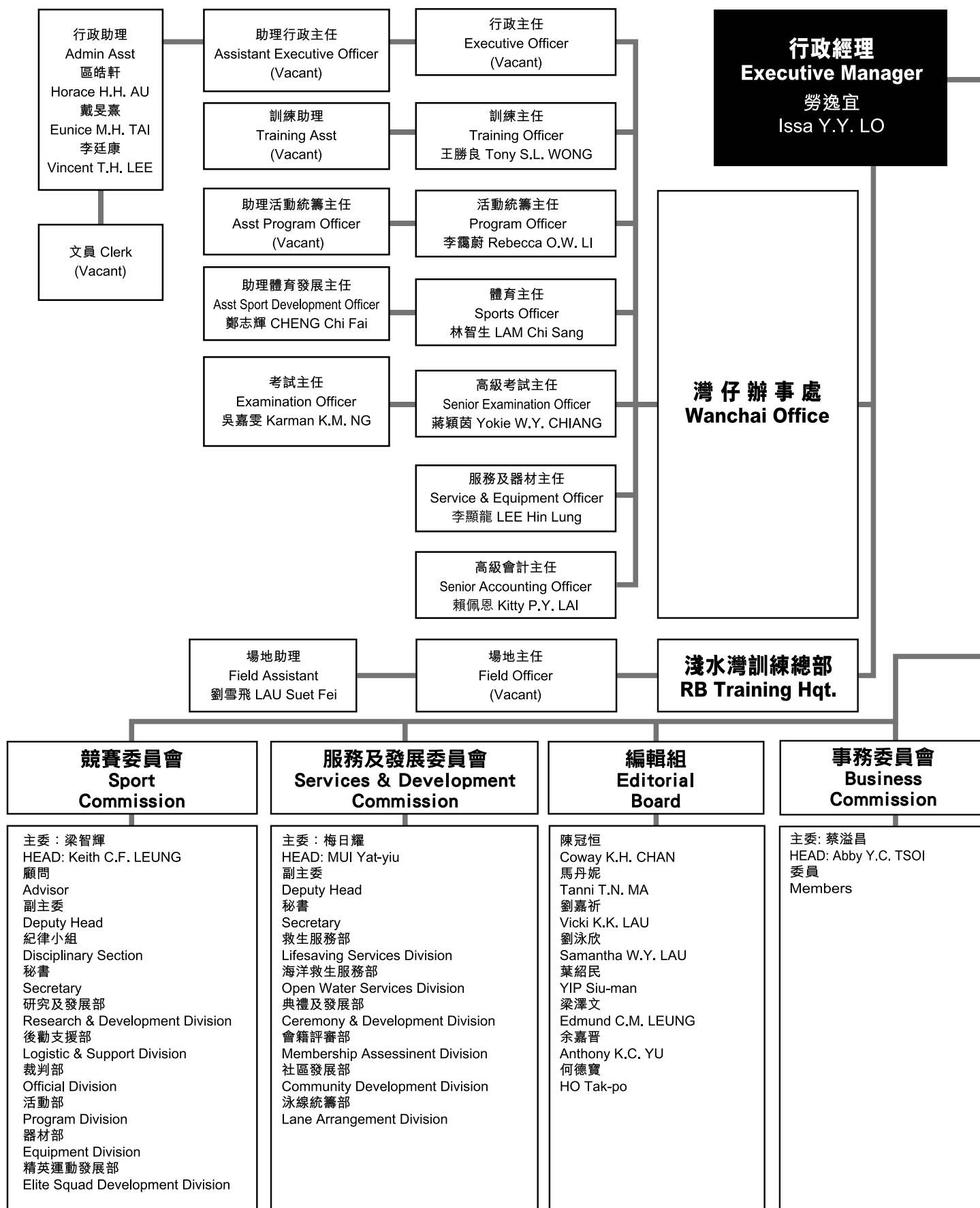
蔡溢昌先生
Mr. Abby Y.C. TSOI



黃維先生
Mr. Ryan W. WONG

組織架構

Organization Chart



**執行委員會
EXECUTIVE COMMITTEE**

**首長及顧問
COUNCILLORS & ADVISORS**

主席 CHAIRMAN
陳偉能先生BBS, MH 太平紳士
Mr. Anthony W.L. CHAN, BBS, MH, JP

**效率研究委員會
Efficiency Study Commission**

主委：黃維
HEAD: Ryan W. WONG

副主席 兼 總主考 VICE-CHAIRMAN & CHIEF EXAMINER
楊志滔博士 KILS
Dr. Patrick C.T. YEUNG, KILS

**水上安全委員會
WATER SAFETY COUNCIL**

**主考團
EXAMINERS' PANEL**

秘書處 SECRETARIAT
陳志球博士 SBS, BBS 太平紳士
HON. SECRETARY:
Dr. Johnnie C.K. CHAN, SBS, BBS, JP

財務委員會 FINANCE COMMITTEE
義務司庫：廖錦洪先生
HON. TREASURER: Mr. Alex K.H. LIU

行政總監 DIRECTOR OF ADMINISTRATION
馬澤華 MH, CStJ, CPM
Mr. Stephen C.W. MA MH, CStJ, CPM

行動總監 DIRECTOR OF OPERATIONS
廖錦洪先生
Mr. Alex K.H. LIU

**技術工作小組
Technical Working Group**

主席
Chairman
秘書
Secretary
當然委員
Ex-Officio Members
委員
Members

**考試委員會
Examination Commission**

主委：馬澤華先生*
HEAD: Stephen C.W. MA
秘書
Secretary
考試審計部
Examination Audit Division
考試紀律部
Examination Discipline Division
考試支援部
Examination Support Division
考試技術部
Examination Technology Division

*由2020年11月28日起委任
Appointed since 28 Nov 2020

**醫療委員會
Medical Commission**

主委：陳漢權先生
HEAD: CHAN Hon-kuen
副主委
Deputy Head
秘書
Secretary
急救部
First Aid Division
手力急救部
Acupressure In First Aid Division
水上急救部
Aquatic First Aid Division
AED 部
Automated External Defibrillation Training Division
拯溺示範部
Lifesaving Demonstration Team
委員
Members

**教育委員會
Education Commission**

主委：鄭偉強先生
HEAD: Harry W.K. CHENG
訓練總監
Training Director
泳池救生訓練部
Pool Lifeguard Training Division
海洋救生訓練部
Open Water Lifeguard Training Division
拯溺教師訓練部
Lifesaving Teacher Training Division
競賽教練訓練部
Competition Coach Training Division
委員
Members

**預防溺水委員會
Drowning Prevention Commission**

主委：何福強先生
HEAD: David F.K. HO
顧問
Advisor
副主委
Deputy Head
秘書
Secretary
部主任
Division Convenor
預防溺水及數據統計部
Drowning Prevention & Statistic Division
救生文獻及評審部
Lifesaving Literature & Assessment Division
救生技術研究及發展部
Rescue Technique Research & Developments Division
水上安全研究及發展部
Water Safety Research & Development Division

秘書處報告

Report From Secretariat Support

2020/21 年度，香港受到 2019 冠狀病毒 (COVID-19) 的疫情影響，令本會的大部份訓練、考試及活動取消。儘管如此，本會仍努力緊守崗位，上下一心，秉承著本會的創會精神 -- 「天下有溺者，由己溺之也。」，推動本港的拯溺運動。而隨著疫情漸趨穩定，期望來年的訓練考試及活動能順利舉行，繼續把拯溺救生推廣至市民大眾。

2021 年週年講座 (取消)

原定於 2021 年 3 月 27 日於銅鑼灣掃桿埔大球場徑 1 號奧運大樓賽馬會演講廳舉行的週年講座，因本港疫情爆發而取消。有關之各個救生獎項如下：

2020/2021 屬會救生考試及比賽成績頒獎典禮

2020/2021 Lifesaving Trophies and Certificates Presentation Ceremony

	第一名 CHAMPION	第二名 1 st RUNNER-UP	第三名 2 nd RUNNER-UP
會長盃 PRESIDENT'S TROPHY	康樂及文化事務署 Leisure & Cultural Services Department	北葵涌公眾泳池拯溺會 North Kwai Chung Public Swimming Pool Life Guard Club	沙田公眾泳池拯溺會 Shatin Public Swimming Pool Life Guard Club
* 會長盾 PRESIDENT'S SHIELD	---	---	---
郭贊盃 KWOK CHAN TROPHY	北葵涌公眾泳池拯溺會 North Kwai Chung Public Swimming Pool Life Guard Club	康樂及文化事務署 Leisure & Cultural Services Department	沙田公眾泳池拯溺會 Shatin Public Swimming Pool Life Guard Club
市政盾 URBAN SERVICES SHIELD	康樂及文化事務署 Leisure & Cultural Services Department	大埔拯溺會 Tai Po Life Saving Club	翠屋拯溺會 Homeyet Life Guard Club
飛魚獎 FLYING FISH TROPHY	康樂及文化事務署 Leisure & Cultural Services Department	北葵涌公眾泳池拯溺會 North Kwai Chung Public Swimming Pool Life Guard Club	沙田公眾泳池拯溺會 Shatin Public Swimming Pool Life Guard Club
* 教育署長盾 DIRECTOR OF EDUCATION SHIELD	---	---	---
* 教育署長盃 DIRECTOR OF EDUCATION TROPHY	---	---	---
* 卓越進步獎 OUTSTANDING PROGRESS AWARD	---	---	---

* 因受疫情影響，會長盾、教育署長盾、教育署長盃及卓越進步獎未能統計

綜合拯溺證書訓練計劃 (泳池救生及沙灘救生) 2020/21

2020/21 年度，本會繼續舉辦「綜合拯溺證書訓練計劃 (泳池救生及沙灘救生)」，以推動拯溺的發展，並提升本港拯溺的專業技術，藉以提高大眾水上安全的水平。此計劃歡迎年齡 16 歲或以上，有興趣參與拯溺的人士參加。是次計劃得到各屬會積極參與，泳池救生章有 10 班，共 150 人參加，沙灘救生章有 4 班，共 47 人參加。

總結

今年是充滿挑戰的一年，可幸得到各位屬會會員、政府部門以及首長贊助等鼎力支持，上下一心，本會才可完成部份計劃及活動。展望將來，本會將繼續努力培訓更多專業的救生人員，引入先進的拯溺技術，配合國際救生總會的發展方向，以及積極培育本地的拯溺競賽人才，將拯溺救生發揚光大。

陳志球博士 SBS, BBS 太平紳士
義務秘書

The year 2020/21 has presented mankind with an unprecedented public health crisis, the COVID-19 epidemic situation across the globe caused serious disruption to the training, examination and the related activities of The Hong Kong Life Saving Society (the Society). With the concerted efforts and support of all officials and members of the Society, we are able to perform arduous tasks such as organizing training and examinations adhering to the motto of the Society – “Whomsoever you see in distress, recognize in them a fellow human being”.

Annual General Lecture 20201 (Cancelled)

The Annual General Lecture and Awards Presentation Ceremony, originally scheduled on 27 March 2021 at the Jockey Club Lecture Theatre of Olympic House, was called off due to COVID-19 epidemic. For details of the award recipients, please refer to the Chinese Version of the Secretariat Report.

Integrated Lifesaving Certificate Training Scheme (Pool Lifeguard and Beach Lifeguard) 2020/21

In 2020/21, the Society continued to organize the “Integrated Lifesaving Certificate Training Scheme (Pool Lifeguard and Beach Lifeguard)” with the aim of enhancing the overall standard of lifesaving and water safety. Those who are interested in lifesaving aged 16 or above are welcome to join the Scheme. With the support of our affiliated clubs, ten Pool Lifeguard Award courses were held with 150 participants enrolled. Another four Beach Lifeguard Award courses were also conducted with 47 participants enrolled in this Scheme.

Conclusion

This year was a year full of challenges. Fortunately, we have received strong support from affiliated club members, government departments, and sponsorship from the Presidents and Councilors. With such support, we are able to complete our activity plans and activities timely. Looking forward to the future, the Society would continue to introduce advanced life-saving techniques keeping pace with the latest development of directives of the International Life Saving Federation with a view to nurturing more qualified lifesavers and talented athletes for Hong Kong.

Dr. Johnnie CHAN, SBS, BBS, JP
Honorary Secretary

效率研究委員會報告

Report from Efficiency Study Commission

自 2016 年第一季成立以來，效率研究委員會對固有的拯溺技術作出了探究；亦對承傳至皇家救生會的一系列考試規程作出了翻譯工作。其後，委員會亦對泳池救生員的學習課程及考試要求作出審視，並向執行委員會提出建議，希望能鼓勵更多人士參與拯溺活動及泳池救生章的考試。

黃 維
效率研究委員會主委

Since its foundation in first quarter of 2016, the Efficiency Study Commission has studied the current life saving techniques and translated a series of life saving examination syllabi inherited from the Royal Life Saving Society. Thereafter, the Commission has also scanned through the learning syllabus and examination requirements for pool lifeguards and made recommendations to the Executive Committee with a view to encouraging participation of life saving activities and examination of the Pool Lifeguard Award.

Ryan WONG
Head of Efficiency Study Commission

技術工作小組報告

Report from Technical Working Group

技術工作小組是在 2017 年尾由總主考領導下所設立，其主要任務是檢討有關拯溺技術問題，及向執行委員會提出建議以供批核。

本年度技術工作小組所進行的工作包括：

1. 將拯溺銅章、泳池救生章及沙灘救生章的考試規程翻譯成英文。
2. 將泳池救生章的選擇題目翻譯成英文。
3. 更新拯溺銅章的選擇題目。
4. 更新泳池救生章丙部考試緊急行動計劃考試題目卡。
5. 檢討拯溺考試制度流程及報考程序。
6. 檢討及更新 " 施救員訓練手冊 "。

廖錦洪
行動總監

The Technical Working Group was formed in late 2017 under the supervision of the Chief Examiner to review and recommend technical issues to the Executive Committee for approval.

During the year, issues reviewed include the followings:

1. Translation of examination syllabi of BM, PLGA and BLGA.
2. Translation of MC questions for PLGA
3. Updating of MC questions for BM
4. Updating of examination cards for PLGA Part C 'emergency response'
5. Review of the flow of lifesaving training system and application procedure.
6. Review and updating of "Lifesaver Training Manual"

Alex LIU
Director of Operations

考試委員會報告

Report from Examination Commission

本年度 (2020 年 4 月 1 日至 2021 年 3 月 31 日) 考生總人數為 18,450，簽發拯溺證書總數為 6,897 張。

主考及評核員持續進修及活動

因應新冠疫情關係，配合特區政府之限聚令措施，本年度的主考及評核員持續進修工作坊改為以網上形式舉行，並已於 2021 年 5 月 1 日順利完成。會上由總主考楊志滔博士作出訓勉，並發佈了公開水域活動導師拯救章的考試規程，各位主考獲益良多。

馬澤華 MH, CStJ, CPM
考試委員會主委

18,450 candidates were enrolled in lifesaving examinations and 6,897 lifesaving certificates were issued (1/4/2020 — 31/3/2021) this year.

Examiner and Assessor CPD and Activity

In order to comply with the Prevention and Control of Disease (Prohibition on Group Gathering) Regulation, the Continuing Professional Development workshop for examiners and assessors was held via online platform on 1 May 2021. Chief Examiner Dr. Patrick Yeung had presented speeches and announced the examination syllabus of the Open Water Activity Leader Rescue Award (OWALRA) to enrich the knowledge of the participants.

MA Chak-wa Stephen MH, CStJ, CPM
Head of Examination Commission

考試委員會報告

Report from Examination Commission

2020/21 年度主考出勤獎

Highest Service Duty Award of The Examiners 2020/21

一級主考 Grade 1 Examiner

第一名 梅日耀	Champion MUI Yat-yiu
第二名 黎宇興	1 st Runners up LAI Yu-hing
第三名 黃永恒	2 nd Runners up WONG Wing-hang, David

二級主考 Grade 2 Examiner

第一名 梁耀洪	Champion LEUNG Yiu-hung
第二名 黃希達	1 st Runners up WONG Hee-tat
第三名 吳嘉裕	2 nd Runners up NG Ka-yue

三級主考 Grade 3 Examiner

第一名 陳永昌	Champion CHAN Wing-cheong
第二名 許永論	1 st Runners up HUI Wing-lun
第三名 曾惠常	2 nd Runners up TSANG Wai Sheung, Eric-karmon

2020/2021 年度主考名單 LIST OF EXAMINERS

總主考

楊志滔博士

Chief Examiner

YEUNG Che-to, Patrick

榮譽主考

李志誠先生
盧濟通先生
陳偉能先生
歐陽伯偉先生

Emeritus Examiner

LI Chi-shing
LO Chai-tung
CHAN Wai-lun, Anthony
AU Yeung Pak-wai

簡健輝先生
李耀輝博士
文德輝先生

KAN Kin-fai
LEE Yiu-fai
MAN Tak-fai

資深主考

張煥文先生
陳濟之先生
陳志球博士
蔡溢昌先生

Senior Examiner

CHEUNG Woon-man
CHAN Chai-chi
CHAN Chi-kau, Johnnie
TSOI Yat-cheong, Abby

李樹堅先生
馬澤華先生
何福強先生
廖錦洪先生

LEE Shu-kin, Patrick
MA Chak-wa, Stephen
HO Fuk-keung, David
LIU Kam-hung, Alex

一級主考

符國光先生
李秀英女士
黎宇興先生
李萬成先生
冼惠儀女士
譚尹林先生
黃維先生
郭振耀先生
梁玉池先生
陳綺蓮女士
蘇希坤先生
黎啟昌先生
陳家洛先生
王劍麟先生
林良章先生
朱兆光先生

Grade 1 Examiner

FU Kwok-kwong, Willy
LI Sau-ying, Betty
LAI Yu-hing
LEE Man-shing
SIN Wai-yee, Lilian
TAM Wan-lam, Jacky
WONG Wai, Ryan
KWOK Chun-yiu
LEUNG Yuk-chee, Daniel
CHAN Yee-lin, Elaine
SO Hei-kwan
LAI Kai-cheong
CHAN Ka-lok
WONG Kim-lun, Alan
LAM Leung-cheung, Granger
CHU Siu-kwong, Raymond

劉中民先生
馮金城先生
蔡麗卿女士
馮蘊清女士
黃永恒先生
梁智輝先生
李展濤先生
蘇惠儀女士
彭棟樑先生
張國忠先生
陳亮智先生
郭崇禧先生
李偉星先生
謝偉雄先生
梅日耀先生
黃少文先生

LAU Chung-man
FUNG Kam-shing
CHOI Lai-hing, Juliana
FUNG Wan-ching, Winnie
WONG Wing-hang, David
LEUNG Chi-fai, Keith
LEE Chin-to, Donald
SO Wai-yee, Tammy
PAN Tung-leung
CHEUNG Kwok-chung
CHAN Leung-che
KWOK Sung-hei
LEE Wai-sing
TSE Wai-hung
MUI Yat-yiu
WONG Siu-man

考試委員會報告

Report from Examination Commission

楊偉文先生
丘惠萍女士
周浩堯先生
吳凱珊女士

YEUNG Wai-man
YAU Wai-ping
CHOW Ho-yiu
NG Hoi-shan, Sandy

張文華先生
羅維貴先生
張大業先生
梁兆翔先生

CHEUNG Man-wah
LAW Wai-kwai
CHEUNG Tai-ip
LEUNG Siu-cheung, Larry

二級主考

鍾輝先生
葉慧儀女士
李光明先生
符國鈞先生
區志森先生
吳嘉裕先生
李玉樑先生
黃子明先生
王國榮先生
曾柱靈先生
陳漢權先生

Grade 2 Examiner

CHUNG Fai
YIP Wai-yee, Winnie
LEE Kwong-ming
FU Kwok-kwan
AU Chi-sum
NG Ka-yue
LEE Yuk-leung
WONG Chi-ming
WONG Kwok-wing, Davis
TSANG Chu-ting, Talon
CHAN Hon-kuen

黃耀明先生
羅偉明先生
黎志仁醫生
黃卓然先生
李志航先生
黃希達先生
梁耀洪先生
鄭漢騰先生
黎宏亮先生
鄭偉強先生

WONG Yiu-ming
LAW Wai-ming
LAI Chi-yan
WONG Cheuk-yin
LI Chi-hong
WONG Hee-tat
LEUNG Yiu-hung
CHENG Hon-tang
LAI Wang-leong, Brain
CHENG Wai-keung

三級主考

鄭明遠先生
黃仕文先生
許偉民先生
曾惠常先生
陳永昌先生
馬丹妮女士

Grade 3 Examiner

CHENG Ming-Yuen, Howard
WONG Shi-man
HUI Wai-man
TSANG Wai-sheung, Eric Karmon
CHAN Wing-cheong
MA Tan Ni

區海洋先生
梁澤文先生
許永論先生
李顯龍先生
徐嘉苓女士
阮嘉佩女士

AU Hoi-yeung, Ocean
LEUNG Chak-man, Edmund
HUI Wing-lun
LEE Hin-lung
TSUI Ka-ling, Maggie
YUEN Ka-pui, Anita

2020/2021 年度各項評核員 LIST OF ASSESSORS

警察學院主考

陳偉良先生

Police College Examiner

CHAN Wai-leung

周淑芬女士

CHOW Suk-fun

急救評核員

鄭耀輝先生
林啟昌先生

First Aid Assessor

KWONG Yiu-fai
LAM Kai-cheong

尹志堅醫生

WAN Chi-kin

潛水拯救評核員

余國強先生
林伏龍先生

Diving Rescue Assessor

YEE Kwok-keung
LIN Fu-lung

鍾志剛先生

CHUNG Chi-kong

水上電單車拯救評核員 Jet Ski Rescue Assessor

張寶昌先生

CHEUNG Po-cheong, Paul

胡年發先生

WU Lin-fat

銅章評核員

白爾亮先生
何德寶女士
郭惠芳女士
朱錫泉先生
何偉傑先生
張志強先生
高偉健先生
李明安先生
吳金鳳女士
盧永博先生
黃家濠先生

Bronze Medallion Assessor

PAK Yee-leung, Alan
HO Tak-po
KWOK Wai-fong
CHU Shek-chuen
HO Wai-kit
CHEUNG Che-keung
KO Wai-kin
LEE Ming-on
NG Kam-fung
LO Wing-pok
WONG Ka-ho, Karf

陳冠恒先生
鄭根華先生
龐耀榮先生
梁耀材先生
林仲安先生
馮錦泰先生
林炳信先生
邱誠意先生
余嘉晉先生
鄭可聰先生
黃小明先生

CHAN Kwun-hang, Coway
CHENG Kun-wah
PONG Yiu-san
LEUNG Yiu-choi
LAM Chung-on
FUNG Kam-tai
LAM Ping-shun
YAU Sing-yee
YU Kar-chun
CHENG Ho-chung, Bernard
WONG Siu-ming

考試委員會報告

Report from Examination Commission

見習銅章評核員

羅浩雲先生
潘志成先生
葉靄霖女士
許顯能先生
馬仲明先生
郭佩兒女士
高兆基先生
黃綺明先生
林艷龍先生

Probationary Bronze Medallion Assessor

LAW Ho-wan
PUN Chi-shing
YIP Oi-lam, Irene
HUI Hin-nang
MA Chung-ming
KWOK Pui-yee, Ceige
KO Siu-kei
WONG Yee-ming
LAM Yim-lung

林鳳美女士
余慧妍女士
鍾達榮先生
梁啟賢先生
嚴志文先生
張繼銘先生
羅永基先生
林清萍女士
麥勤藝先生

LAM Fung-mee
YU Wai-yin
CHUNG Tat-wing
LEUNG Kai-yin
YIM Chi-man
CHEUNG Kai -ming
LAW Wing-kei
LAM Ching-ping, Chiny
MAK Kan-ngai

手力急救評核員

盧燕流女士
劉禮鴻先生
林劍龍先生
朱煥儀女士
鄺耀輝先生
周樹添先生
楊佩瑩女士
許少東先生
徐英健先生
朱玉蘭女士
林德財先生
趙婉薇女士

AFA Assessor

LO Yin-lau
LAU Lai-hung
LAM Kim-lung
CHU Woon-yee
KWONG Yiu-fai
CHOW Shu-tim
YEUNG Pui-ying, Peggy
HUI Siu-tung
CHUI Ying-kin, Edmond
CHU Yuk-lan
LAM Tak-choi
CHIU Yuen-mei, Angel

鍾懷國先生
李紹輝先生
孔浩光先生
李君慧女士
陳少權先生
林揚賢先生
鄭根華先生
林民昇先生
葉子安先生
冼錦良先生
梁婉華女士

CHUNG Wai-kwok
LI Shiu-fai
Peter Nigel Hung
LEE Kwan-wai
CHAN Siu-kuen
LAM Yeung-yin
CHENG Kun-wah
LAM Man-sing
YIP Chi-on
SIN Kam-leung
LEUNG Yuen-wah

* 專項手力急救主考不在此表，名單包含在主考名單

* Examiners who qualified for AFA were not listed here, please refer to the Examiner List

預防溺水委員會報告

Report from Drowning Prevention Commission

預防溺水委員會於本年度繼續致力發展及推動水上安全，以達致預防溺水的目標及使命。委員會仍設立下列四部，以專責分工推動預防溺水工作。

預防溺水及數據統計部

收集來自不同途徑的溺水個案數據，將其分類、分析及作出同類事故的預防措施建議後存檔「小組將建議考慮設立互聯網儲存以便將個案歸類及查閱」。並提供予有危機管理，以預防勝於救助為目標。

救生文獻及評審部

搜集、整理、儲存本港及國際相關文獻，發生事故的報告。作出研究及記錄。設計相關的評審表格及標準，以便到訪泳池及泳灘進行硬件的評審工作。希望透過有關參考資料，提升公眾人士對水上安全的意識，以預防溺水事件之發生。

救生技術研究及發展部

參考及留意世界各地之救生技術和器材發展，作出相應的技術研究並向會方提出建議購置相關先進的救生設備；以配合本港環境需要而提出修定及提升香港救生技術發展以達致國際領先水平。

水上安全研究及發展部

鑒於疫情影響下，本年度5月1日由香港拯溺總會與香港游泳教師總會合辦之「香港水上安全日」因應「新型冠狀肺炎」流行，上述賽事取消。主辦單位盼望能儘快恢復舉辦是項活動。

由香港拯溺總會與康樂及文化事務署合辦「2020年水上安全海報設計比賽及水上安全標語創作比賽」。因應「新型冠狀肺炎」流行，上述賽事取消。

由海事處與康樂及文化事務署合辦「2020水上安全活動研討會」。因應「新型冠狀肺炎」流行，上述研討會取消。

2021年1月20日、1月21日及3月5日，本委員會獲香港海關邀請為新入伍關員開辦「水上安全自救證書」課程。提高關員加深對水上安全及自救的認識，課程合共有3班，約有150位關員考獲證書。

其他工作包括通過香港拯溺總會提供泳池 / 泳灘之水上安全建議予康文署及相關機構。

何福強
預防溺水委員會主委

Drowning Prevention Commission continues to strive for promotion of water safety as it is the target and mission of drowning prevention. The Commission consists of 4 Divisions.

Drowning Prevention & Statistic Division

We are collecting data from drowning cases, through sorting and analysis; we suggest preventive measures for crisis management purpose in order to achieve the aim of "Prevention is better than cure".

Lifesaving Literature & Assessment Division

We collect, sort, and keep local and international documents and incident reports. Through investigation and record filing, we do risk assessment by visiting swimming pools and beaches with relevant assessment form and standards. We hope by identifying potential risks, we are able to increase public awareness of water safety and ultimately prevent drowning.

Rescue Technique Research & Development Division

We study overseas lifesaving techniques and equipment development so as to strengthen the lifesaving techniques in Hong Kong and to meet the international standard requirement.

預防溺水委員會報告

Report from Drowning Prevention Commission

Water Safety Research & Development Division

In view of the impact of the epidemic, the "Hong Kong Water Safety Day" co-organized by the Hong Kong Life Saving Society and the Hong Kong Swimming Teachers Association on May 1 this year was cancelled in response to the "New Coronary Pneumonia" epidemic. The organizer hopes to resume the event as soon as possible.

The "2020 Water Safety Poster Design Competition and Water Safety Slogan Creation Competition" jointly organized by the Hong Kong Life Saving Society and the Leisure and Cultural Services Department. In response to the "New Coronary Pneumonia" epidemic, the above events have been cancelled.

The Marine Department and the Leisure and Cultural Services Department jointly organized the "2020 Water Safety Afloat Educational Seminar". In response to the "New Coronary Pneumonia" epidemic, the above seminar was cancelled.

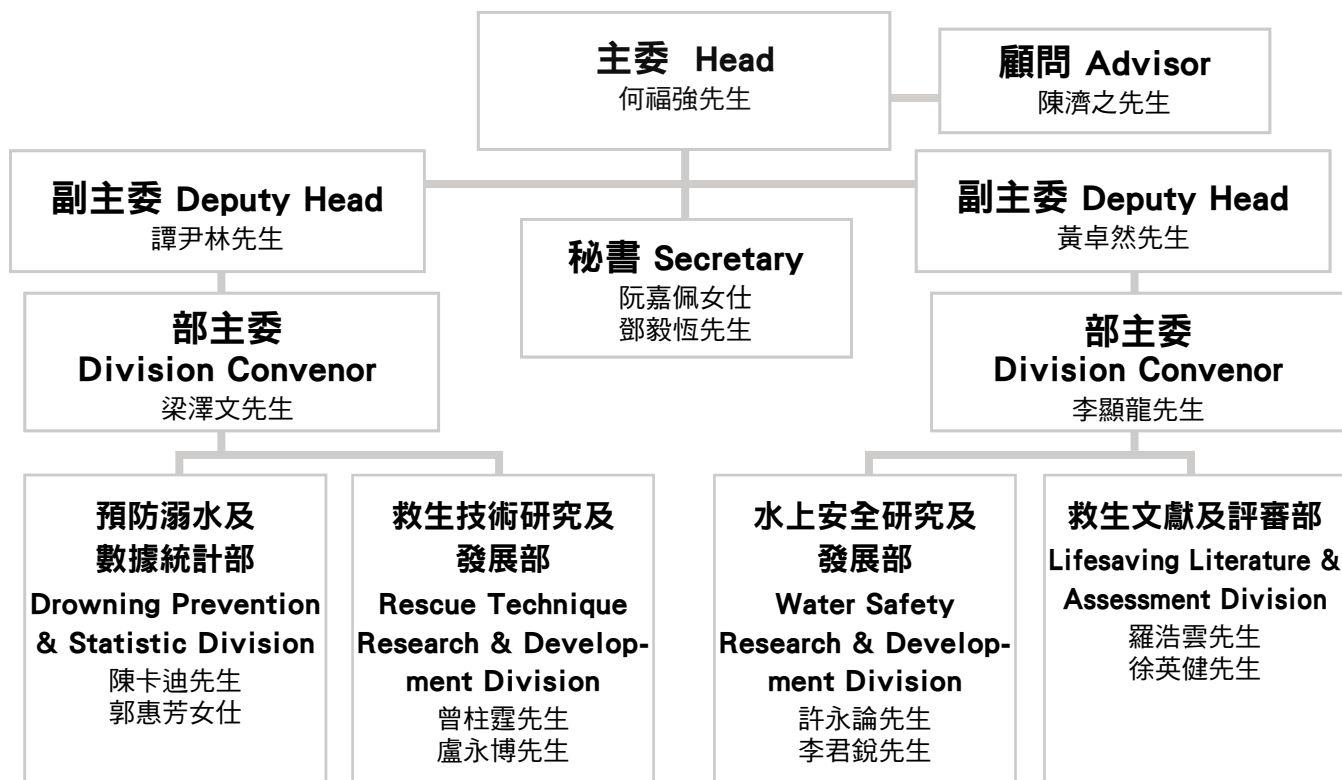
On January 20, January 21, and March 5, 2021, the Commission was invited by the Hong Kong Customs and Excise Department to hold the "Water Safety Self-survival Certificate" course for new enlisted customs officers. To enhance customs officers' understanding of water safety and self-rescue, there are 3 classes in total, and about 150 customs officers obtain certificates.

Other duties include providing water safety advices for swimming pools/beaches to the Leisure and Cultural Services Department and related organizations through the Hong Kong Life Saving Society.

David HO

Head of Drowning Prevention Commission

預防溺水委員會 DROWNING PREVENTION COMMISSION



教育委員會報告

Report From Education Commission

教育委員會作為香港拯溺總會轄下一個專責委員會，一直對各項拯溺培訓工作不遺餘力。本委員會於 2020 至 2021 年度之工作主要是統籌沙灘、泳池救生、各級拯溺教練培訓、推廣泳池和沙灘安全。

拯溺訓練

教育委員會每年均舉辦各項訓練課程，由於受 2019 冠狀病毒病影響，各項訓練均被迫暫停或取消，本會將會在未來繼續開班訓練課程予有興趣教練參加。而本會在 2020 年曾舉辦下列課程：

泳池救生章訓練班：	9 班	共	143 名學員
泳池救生章（復修）訓練班：	1 班	共	7 名學員
沙灘救生章訓練班：	4 班	共	47 名學員

教練註冊及培訓

註冊教練制度設立至今，得到各屬會和教練的支持，使能配合拯溺發展的需要。本委員會過去曾收到不少屬會對拯溺教師系列訓練的意見，經過積極考慮及回應，促使該系統更趨完善。本委員會於 2005 年修訂拯溺教師 / 教練訓練系統，以能更有效編訂各項教師 / 教練課程。學員可透過其屬會推薦參加委員會舉辦的延續性訓練，按步就班報讀各項課程。參加者先由入門階段「領考導師基本訓練班」開始，認識到有關拯溺教師專業守則、報考試手續、領考技術等。完成後可註冊成為領考導師，之後可報讀各個專項教練課程。

教練培訓	註冊領考導師或助理拯溺教師：	共 260 名
	註冊拯溺教師或專項註冊教練：	共 400 名

傑出拯溺教練獎勵計劃 2020

因疫情關係停辦一年。

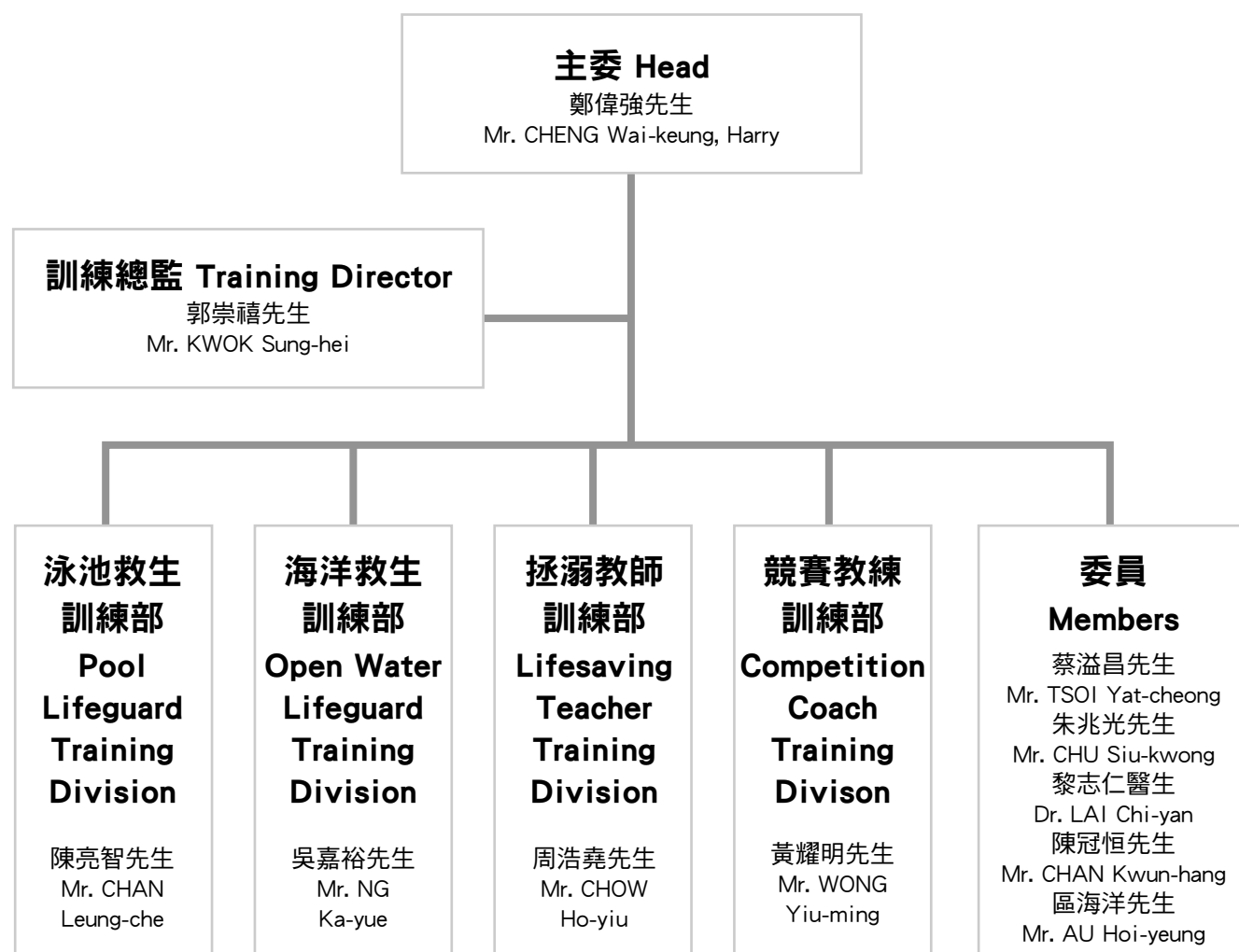
展望

本委員會 2021-22 年度的工作目標主要包括：

1. 籌辦海洋和泳池救生訓練
2. 培訓拯溺教師、海洋及泳池救生教練
3. 統籌教練持續培訓和學校體育培訓
4. 推廣泳池和沙灘安全

鄭偉強
教育委員會主委

教育委員會 Education Commission 2019-2021



Education Commission, which is one of the specific commissions under the Hong Kong Life Saving Society, is striving to make every effort in the lifesaving training development. In the year 2020-2021, the Commission organized the training of beach lifeguard, pool lifeguard, first-aid training, lifesaving teacher, as well as promoting water safety, etc.

Lifesaving Training

Education Commission arranges lifesaving training courses at various levels. Due to the impact of COVID-19, all training have to be suspended or cancelled. We will continue to offer training courses for interested members in the future.

Pool Lifeguard Award Training Course:	9 Courses with 143 Participants
Pool Lifeguard Award Training Course (Revalidation):	1 Course with 7 Participants
Beach Lifeguard Award Training Course:	4 Courses with 47 Participants

Teacher Registration & Education

Since the establishment of Lifesaving Teacher Registration System, encouraging support was received by affiliated clubs and instructors. The Commission is open to the suggestions and feedbacks; through consideration and exchange of opinions, the Registration System has been more and more mature. In turn, the Registration System has been revised in 2005 so as to increase the efficacy of the teacher / instructor training. Interested candidates can participate in the continued education through nomination by their affiliated clubs under the comprehensive range of teacher / instructor training. Beginners can firstly participate in the "Examination Leaders Foundation Course" for the basic knowledge of the code of conduct, examination application procedure, leaders' skills, etc. After completion, they can be registered as "Examination Leader" and enroll in the upper training level of lifesaving teacher.

Teacher Registration	Registered Examination Leader or Assistant Lifesaving Teacher: 260 nos. Registered Lifesaving Teacher or Proficiency Lifesaving Instructors: 400 nos.
----------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Lifesaving Instructor of the Year 2020

Cancelled Due to Covid-19 impact

Future Plan

Targets of the Education Commission in 2021-2022 include:

1. To organize the Open Water and Pool Lifeguard Training
2. To train up Lifesaving Teachers, Beach Lifeguard and Pool Lifeguard Instructors
3. To organize the continuous education training and school sports training
4. To promote water safety

Harry CHENG
Head of Education Commission

醫療委員會報告

Report From Medical Commission

醫療委員會乃香港拯溺總會其中一個委員會，本委員會不斷致力推廣有關急救之各項課程，使更多人有機會學習到急救最新知識，達到救己救人的目的。本會委員會共有五個分部，包括：急救部、水上急救部、AED 部、手力急救部及拯溺示範部

由於受 2019 冠狀病毒病影響，各項訓練均被迫暫停或取消，本會將會在未來繼續開班訓練課程予有興趣教練參加。

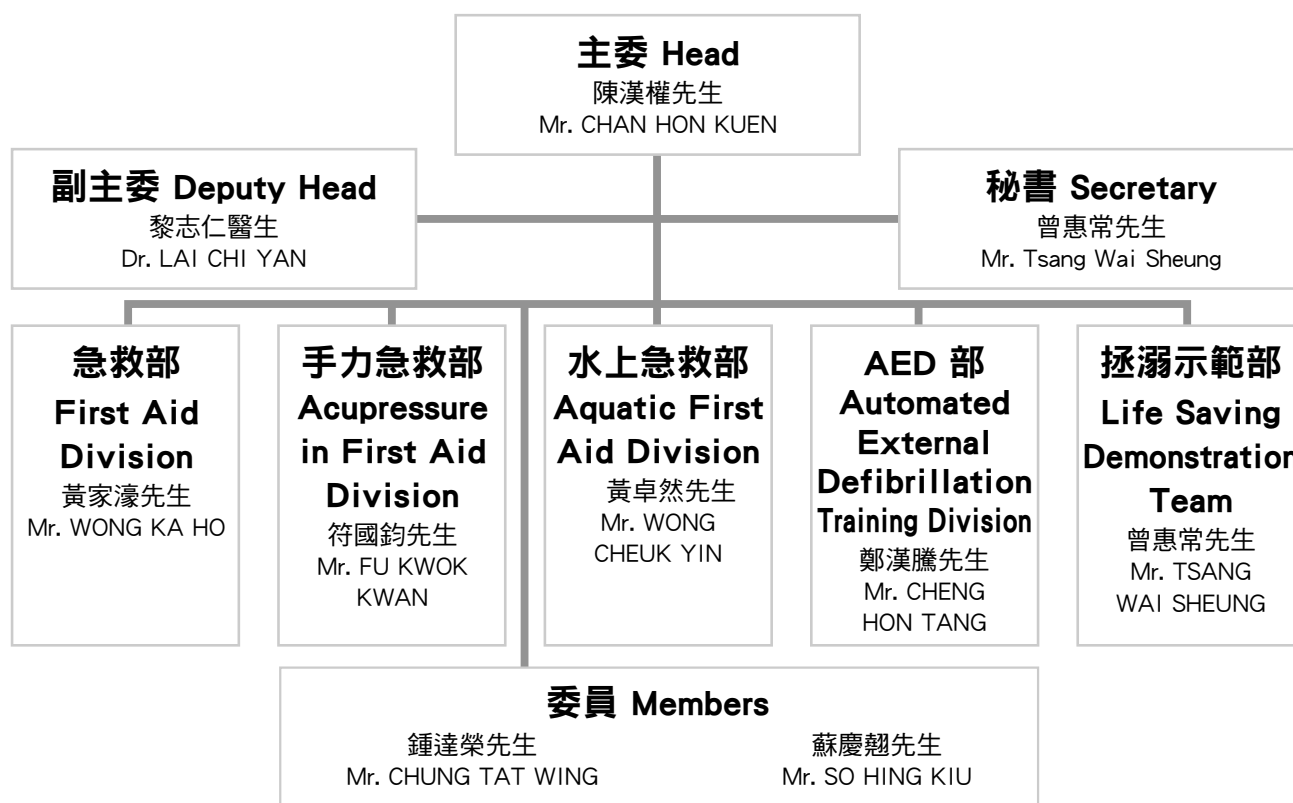
陳漢權
醫療委員會主委

Being one of the commissions of The Hong Kong Life Saving Society, Medical commission continued to promote first aid techniques in different disciplines by organizing training courses. The commission is divided into five different divisions. They are the First Aid Division, the Aquatic First Aid Division, the Automated External Defibrillation Training Division, Acupressure in First Aid Division and the Life Saving Demonstration Team.

Due to the impact of COVID-19, all training have to be suspended or cancelled. We will continue to offer training courses for interested members in the future.

CHAN Hon Kuen
Head of Medical Commission

醫療委員會 Medical Commission 2019-21



(一) 社區體育會 / 駐池屬會 / 駐灘屬會

社區體育會 / 駐池屬會及駐灘屬會名單如下：

地區	泳池	社區體育會	駐池 / 駐灘屬會
東區	柴灣游泳池	東駿體育會 T-61	騰達體育會 D-02
	維多利亞公園游泳池	衛星游泳會 S-14	衛星游泳會 S-14
灣仔區	灣仔游泳池	騰達體育會 D-02	
	摩利臣山游泳池	青聯體育會 G-08 翠屋拯溺會 H-39	翠屋拯溺會 H-39
中西區	中山紀念公園游泳池	愉園體育會有限公司 H-40	愉園體育會有限公司 H-40
	堅尼地城游泳池	新世紀拯溺會 N-05	
南區	包玉剛游泳池	南區拯溺會 S-10 新穎體育會 N-19	南區拯溺會 S-10
	深水灣		太和體育會 T-63
	南灣		南區拯溺會 S-10
	石澳		香港拯溺總會 H-22
深水埗區	荔枝角公園游泳池	美青體育康樂聯會有限公司 M-06	美青體育康樂聯會有限公司 M-06
	李鄭屋游泳池	金海豚體育會 G-09	海天體育會有限公司 H-12
	深水埗公園游泳池	深水埗體育會有限公司 S-46	深水埗體育會有限公司 S-46
油尖旺區	九龍公園游泳池	海天體育會有限公司 H-12	遨洋體育會 O-08
九龍城區	大環山游泳池	九龍城區康樂體育促進會有限公司 K-08	九龍城區康樂體育促進會有限公司 K-08
	何文田游泳池		太和體育會 T-63
	九龍仔游泳池	太和體育會 T-63	城東體育會 C-24
黃大仙區	摩士公園游泳池	黃大仙區拯溺會有限公司 W-10	黃大仙區拯溺會有限公司 W-10
	斧山道游泳池		香港浪濤救生會 S-20
觀塘區	佐敦谷游泳池		匯駿體育協會 P-19
	觀塘游泳池	觀塘游泳會有限公司 K-01	觀塘游泳會有限公司 K-01
離島區	東涌游泳池		麗都更生灣拯溺會 L-05
	梅窩游泳池		
	銀礦灣		以諾體育會 E-12
	下長沙		
屯門區	屯門游泳池	屯門拯溺會 T-16	屯門拯溺會 T-16
	賽馬會仁愛堂游泳池		
	青山灣		浪濤拯溺游泳會有限公司 B-14
元朗區	元朗游泳池	元朗拯溺會 Y-02 白鯨拯溺會 W-17	元朗拯溺會 Y-02
荃灣區	荃景圍胡忠游泳池		
	城門谷游泳池	麗都更生灣拯溺會 L-05	金海豚體育會 G-09
	馬灣東灣		
	近水灣		近水灣泳灘救生員俱樂部 A-20
	更生灣		香港拯溺總會 H-22
	麗都灣		麗都更生灣拯溺會 L-05
葵青區	青衣游泳池	青衣泳池拯溺會 T-60	青衣泳池拯溺會 T-60
	青衣西南游泳池		
	葵盛游泳池	葵盛泳池拯溺會 K-06	葵盛泳池拯溺會 K-06
	北葵涌賽馬會游泳池	北葵涌公眾泳池拯溺會 N-07	北葵涌公眾泳池拯溺會 N-07
北區	上水游泳池		
	粉嶺游泳池	北區拯溺會 N-06 粉嶺拯溺會 F-05	粉嶺拯溺會 F-05
大埔區	大埔游泳池	大埔拯溺會 T-01	大埔拯溺會 T-01
沙田區	馬鞍山游泳池	吐露港游泳訓練學會 T-22	吐露港游泳訓練學會 T-22
	沙田賽馬會游泳池	沙田公眾泳池拯溺會 S-40	沙田公眾泳池拯溺會 S-40
	顯田游泳池	藍鯨拯溺會 B-01	藍鯨拯溺會 B-01
西貢區	西貢游泳池	以諾體育會 E-12	以諾體育會 E-12
	將軍澳游泳池	匯友體育協會 S-98 匯駿體育協會 P-19	匯友體育協會 S-98
	清水灣第一灣		
	清水灣第二灣		北區拯溺會 N-06
	銀線灣泳灘		吐露港游泳訓練學會 T-22

社區體育會

由康樂及文化事務署舉辦之「社區體育會計劃」，其計劃旨在協助體育總會在社區層面推廣體育活動，以達致促進和加強年青運動員在體育方面的發展；提高地區層面的體育水平以及鼓勵市民終身參與體育運動的目的。而本會由該計劃推出起便加入成為其中一項的運動項目，並推薦了 33 個拯溺屬會成為 2020/2021 年度社區體育會，以及成功獲得康文署資助 23 個社區體育活動的撥款資助。

(二) 救生星章頒獎典禮

為表揚於遇溺事件中英勇救人的行為，本會每年均接受各政府部門或屬會提名有關人士獲取救生星章。上年度共有 135 位人士獲頒救生星章及 94 位人士獲頒救生嘉許狀，提名團體包括康樂及文化事務署、香港警務處、香港消防處、政府飛行服務隊、香港拯溺總會及其他機構。因受疫情影響，2019 年度之救生星章頒獎典禮將延期舉行。獲頒發救生星章及救生嘉許狀人士如下：

康樂及文化事務署

- | | |
|--------------|------------------------------------------------------------------------------|
| 1. 觀塘游泳池 | 馮家城 |
| 2. 觀塘游泳池 | 馮景謙，潘偉邦 |
| 3. 觀塘游泳池 | 范肇軒，陳志維 |
| 4. 觀塘游泳池 | 黎大勝 (1 勳帶)，徐天堅 (1 勳帶)，張映圖，馮景謙，葉志光，陳定強，袁觀翎，吳燕平，劉可峯 |
| 5. 觀塘游泳池 | 郭皓欣，鄧靜欣 |
| 6. 觀塘游泳池 | 吳家偉 (2 勳帶)，李尚賢，曾錦洲，方舜君，吳燕平，鄧浩文，丁承熙，石泳濤 |
| 7. 觀塘游泳池 | 詹志明 (1 勳帶)，李建民，方嘉健，譚逸強，方舜君，石泳濤，張映圖 |
| 8. 北葵涌賽馬會游泳池 | 李子洋 (1 勳帶)，何嘉耀，麥志鴻，鄭國輝 |
| 9. 包玉剛游泳池 | 徐在 (3 勳帶)，蘇偉林，吳小田，吳家揚，謝財貴 |
| 10. 深水埗公園游泳池 | 畢家儀 (1 勳帶)，陳志遠，陳柱安，黃家亮，袁華裕 |
| 11. 馬鞍山游泳池 | 石華財 (4 勳帶)，陳珏璋，譚旨軒，盧梓烽 |
| 12. 屯門游泳池 | 杜易聰 (2 勳帶)，蔡文忠 (1 勳帶)，臧啟謙 (1 勳帶)，陳志禮，莊劍釗 |
| 13. 大埔游泳池 | 賴培基 (5 勳帶)，李少和 (2 勳帶)，李浩文，徐浩軒 |
| 14. 城門谷游泳池 | 黎炳坤 (1 勳帶)，李志生 (1 勳帶)，鄧嘉聰，鄭子峰，楊雅遠，潘景暉，蘇俊軒，鄭佰文 |
| 15. 灣仔游泳池 | 黎錦華 (6 勳帶)，陳約瑟 (1 勳帶)，陳國光 (1 勳帶)，陳家駿 |
| 16. 九龍公園游泳池 | 吳茂才，胡海東，麥志雄，曾錦榮，曾慶揚，李利興，徐文俊 |
| 17. 長洲東灣泳灘 | 梁建新 |
| 18. 長洲東灣泳灘 | 梁建新，楊浩然 (1 勳帶) |
| 19. 長洲東灣泳灘 | 楊浩然 (1 勳帶)，許強炳 |
| 20. 長洲東灣泳灘 | 楊浩然 (1 勳帶)，姜仲文 |
| 21. 長洲東灣泳灘 | 楊鏗諺 (1 勳帶) |
| 22. 長洲東灣泳灘 | 姜仲文 (1 勳帶) |
| 23. 洪聖爺灣泳灘 | 麥偉江，何幸達 |
| 24. 觀音灣泳灘 | 楊忠贊 (2 勳帶) |
| 25. 觀音灣泳灘 | 郭志輝 (1 勳帶)，王禮智 |
| 26. 蘆鬚城泳灘 | 葉偉文，林景良 |
| 27. 蘆鬚城泳灘 | 曾銘樂，馮金華 |
| 28. 銀礦灣泳灘 | 莫鎮培 (1 勳帶)，陳漢權，羅偉基，張加福，黃志光 |
| 29. 銀礦灣泳灘 | 黃志光，龐柏松，江廷鈺，石漢林，莫鎮培 |
| 30. 塘福泳灘 | 林榮烽，何維結，黃志文 |
| 31. 大浪灣泳灘 | 鄭瀚廷 (1 勳帶)，朱永林 (1 勳帶)，葉文浩 (1 勳帶)，李英輝，余開輝 |
| 32. 淺水灣泳灘 | 郭健俊 (1 勳帶)，樊仲良 (1 勳帶)，鄭錦洪，賴勁斌，馮智輝，陳健華，梁加豪，黃志強 |
| 33. 清水灣第二灣泳灘 | 邱誠意 (6 勳帶)，鄭偉豪 (3 勳帶)，黃永生 (1 勳帶)，薛婉婷 (1 勳帶)，黎漢榮，羅志輝，張振業，何梓禧 |
| 34. 清水灣第二灣泳灘 | 何梓禧 (1 勳帶)，黃永生 (1 勳帶)，薛婉婷 (1 勳帶)，吳金明，葉兆濠，鄭健成，吳俊毅，許樹財，邱誠意，羅志輝，蕭廣連，廖國輝，何啟耀，陳諾雯 |
| 35. 銀線灣泳灘 | 姚凱佳，張華，曾凱傑，黎家琪，黎鎰滔，梁錦堂 |
| 36. 銀線灣泳灘 | 黃志明 (1 勳帶)，張華，葉偉倫，姚凱佳，黎鎰滔，黃兆達，黎家琪，周裕銘 |

服務及發展委員會

Report From Services & Development Commission

- 37. 三星灣泳灘
- 38. 舊咖啡灣泳灘
- 39. 近水灣泳灘

石志明 (1 勳帶), 鄭家華, 吳寶文, 吳志龍, 袁木根, 鄭金福
陳澤鋒, 莫智雄, 鄭賦誠, 蔡正恒, 文迪成
關卓恒, 陳頌軒, 金汶軒

香港警務處

- 40. 西九龍總區
- 41. 港島總區
- 42. 港島總區
- 43. 港島總區
- 44. 港島總區
- 45. 港島總區
- 46. 水警總區
- 47. 水警總區
- 48. 水警總區
- 49. 水警總區
- 50. 水警總區
- 51. 水警總區
- 52. 水警總區
- 53. 水警總區
- 54. 水警總區

馬煒傑, 林培杰
戴萬新, 黃富豪
曹榮信, 練俊立
歐志輝
李鑑軒
陳家偉 (1 勳帶), 鄺宇恒
謝啟賢 (1 勳帶), 馬文祈, 張嘉宏, 胡國圖, 劉建川, 馮鏡康
林俊傑, 黃家權, 吳家聰, 呂文泰, 梁耀燦, 林志銘
鄭錦華, 郭劭衡, 麥志文, 李鑑輝, 張學廷, 張志恒
姚建忠 (1 勳帶), 馮敏輝
麥志文, 吳穎倫, 張諾榮, 莊禮成, 周建中, 張學廷
黃志杰, 羅俊陽
張裕毅, 黃世賢, 黃毅宏
高捷, 余達志, 彭廣良, 黃樂, 廖俊豪, 黃耀基
羅其豐, 江明華, 梁鎮耀

香港消防處

- 55. 尖東消防局
- 56. 尖東消防局
- 57. 尖沙咀消防局
- 58. 北角消防局
- 59. 北角消防局
- 60. 上環消防局

馬歡 (1 勳帶), 陳俊業
張振南, 王洪宝
陳嘉偉, 黃文俊
陳崇德, 梁迪舜
劉煒堅
高鎮邦, 黃偉雄

政府飛行服務隊

- 61. 政府飛行服務隊
- 62. 政府飛行服務隊

廖貴興
陳子謙

香港拯溺總會

- 63. 南區拯溺會
- 64. 南區拯溺會

周寶光
吳兆基, 謝宏軒

其他機構

- 65. 博藝體運有限公司
- 66. 帝京酒店
- 67. 帝京酒店

卓樂萍, 李俊威
關譯朗
王子樂

(三) 義務救生員獎勵計劃

本計劃於 1999 年起推行, 其目的是希望通過實質的獎勵, 以表揚在義務救生工作上表現出色的人士。由於近年社會各界對參與義務工作的重視與鼓勵, 而大專院校在取錄學生時, 亦積極考慮他們在課外活動的表現, 相信本計劃亦有助於僱主或大專院校, 以評定僱員或學生對社會服務的貢獻。

(A) 傑出義務救生員

為鼓勵更多熱心義務救生服務之人士, 此計劃提名要求是義務救生服務不少於十六更次。此計劃評選準則是除一般基本要求外, 亦會根據獲提名人士的參與量、表現、泳池 / 灘主管評語及屬會推薦等作為標準。

(B) 金、銀、銅義務救生服務證書

每年設此項義務救生服務證書，藉以鼓勵各屬會會員參與更多義務救生服務，並作為他們在將來升學及求職時的義務工作證明。提名類別劃分以下三種：

金章證書：於同一年度服務滿 15 更次或以上

銀章證書：於同一年度服務滿 10 更次或以上

銅章證書：於同一年度服務滿 5 更次或以上

本年度義務救生頒獎典禮由於疫情關係將會延期舉行。

(四) 義務救生當值服務出勤獎

2020 義務救生當值服務出勤獎 (泳池)

冠軍	以諾體育會
亞軍	吐露港游泳訓練學會
亞軍	大埔拯溺會
四名	翠屋拯溺會
五名	匯友體育協會
六名	愉園體育會有限公司
七名	香港浪濤救生會
八名	沙田公眾泳池拯溺會
九名	藍鯨拯溺會
十名	觀塘游泳會有限公司

2020 義務救生當值服務出勤獎 (泳灘)

冠軍	香港浪濤救生會
亞軍	南區拯溺會
季軍	麗都更生灣拯溺會

(五) 屬會義務救生當值服務獎勵計劃

此計劃目的為獎勵在安排義務救生工作上有卓越表現之屬會，以及提高義務救生當值服務之出席率。而此計劃以每月出席率計算，詳情請見下圖：

出席率 (康文署要求之月份及更次)	每更額外獎金
100%	\$30
90-99.99%	\$20
70-89.99%	\$10
69.99% 以下	無

2020 年獲獎勵之屬會名單如下：

	會號	負責屬會	獎金
1	A-18	3A 體育會	\$810.00
2	B-01	藍鯨拯溺會	\$1,650.00
3	C-24	城東體育會	\$280.00
4	E-12	以諾體育會	\$2,880.00
5	F-05	粉嶺拯溺會	\$270.00
6	H-39	翠屋拯溺會	\$3,150.00
7	H-40	愉園體育會有限公司	\$2,460.00
8	K-01	觀塘游泳會有限公司	\$960.00
9	K-06	葵盛泳池拯溺會	\$600.00
10	K-08	九龍城區康樂體育促進會有限公司	\$420.00
11	L-05	麗都更生灣拯溺會	\$130.00
12	M-06	美青體育康樂聯會有限公司	\$1,790.00
13	N-07	北葵涌公眾泳池拯溺會	\$1,460.00
14	P-19	匯駿體育協會	\$300.00
15	S-10	南區拯溺會	\$1,680.00
16	S-14	衛星游泳會	\$600.00
17	S-20	香港浪濤救生會	\$2,880.00
18	S-40	沙田公眾泳池拯溺會	\$1,650.00
19	S-98	匯友體育協會	\$2,820.00
20	T-01	大埔拯溺會	\$3,480.00
21	T-22	吐露港游泳訓練學會	\$3,960.00

總數：\$34,230.00

(六) 義務救生服務計劃 (適用於遊樂船河及水上活動)

此項適用於遊樂船河及水上活動的義務救生服務計劃讓各界團體 / 機構可在舉辦遊樂船河或水上活動之前，向本會要求提供義務救生服務。本會轄下之專責小組將會就個別活動的水上安全需要，提供專業及周全的義務救生服務建議，如團體 / 機構接受有關安排，本會將安排相關資歷人士提供救生服務。

義務救生服務之工作範圍

- 防止遊樂船河或水上活動中可能發生的危險事故；
- 照顧活動中的參與者和泳客的安全；
- 拯救遇事的參與者和泳客及執行救傷工作；
- 維持船上或泳灘及其周圍地方的秩序；
- 按需要分配當日的工作及有關程序。

(七) 水上安全首長巡視泳池

水上安全委員會為本會之諮詢組織，由本會首長組成，其功能是就拯溺活動、水上安全訊息的推廣及義務救生服務等向本會提供寶貴意見；而各水上安全首長亦積極參與及支持本會的各項活動。

由八十年代起每年泳季，各水上安全首長皆會巡視各區的義務救生工作，藉以鼓勵各義務救生員的士氣及實地了解他們的工作；在探訪期間，各水上安全首長亦會與有關泳池及泳灘主管交換意見，以求在救生服務上加強本會與康樂及文化事務署的配合。

本年度之「水上安全首長巡視泳池及泳灘」活動由於疫情關係未能舉行。

(八)二零一九年義務救生當值統計

康樂及文化事務署轄下泳池及泳灘：

	屬會名稱	Name of Affiliated Clubs	更次 No. of Shift
1	3A 體育會	Amber Athletic Association	32
2	藍鯨拯溺會	Blue Whale Life Guard Club	55
3	城東體育會	City East Sports Club	53
4	騰達體育會	Delta Sports Association	16
5	以諾體育會	Enoch Sports Association	135
6	粉嶺拯溺會	Fanling Life Guard Club	35
7	金海豚體育會	Golden Dolphin Sports Association	53
8	海天體育會有限公司	Hoi Tin Athletic Association Ltd	7
9	香港拯溺總會	The Hong Kong Life Saving Society	6
10	翠屋拯溺會	Homeyet Life Guard Club	112
11	愉園體育會有限公司	Happy Valley Athletic Association Ltd.	82
12	觀塘游泳會有限公司	Kwun Tong Swimming Club Ltd.	32
13	葵盛泳池拯溺會	Kwai Shing Swimming Pool Life Guard Club	45
14	九龍城區康樂體育促進會有限公司	Kowloon City District Recreation & Sports Council Ltd.	56
15	麗都更生灣拯溺會	Lido Casam Beach Life Guard Club	34
16	美青體育康樂聯會有限公司	May Ching United Sport & Recreation Association Ltd.	101
17	北區拯溺會	North District Life Saving Club	4
18	北葵涌公眾泳池拯溺會	North Kwai Chung Public Swimming Pool Life Guard Club	59
19	遨洋體育會	Ocean Sports Association	3
20	匯駿體育協會	Pro Tech Sport Association	25
21	南區拯溺會	Southern District Life Saving Club	56
22	衛星游泳會	Satellite Swimming Association	20
23	香港浪濤救生會	Surf Life Saving Association of Hong Kong	103
24	沙田公眾泳池拯溺會	Shatin Public Swimming Pool Life Guard Club	61
25	深水埗體育會有限公司	Sham Shui Po Sport Association	21
26	匯友體育協會	Sport Tech Association	94
27	大埔拯溺會	Tai Po Life Saving Club	132
28	吐露港游泳訓練學會	Tolo Harbour Swimming Training Society	132
29	青衣泳池拯溺會	Tsing Yi Swimming Pool Life Guard Club	36
30	太和體育會	Tai Wo Sport Association	2

總數： 1602

服務及發展委員會

Report From Services & Development Commission

其他義務救生當值服務：

日期	主辦機構及活動項目	協助服務單位	總更次
28/03/2021	2021 吐露港海岸賽艇賽 The Tolo-Harbour Regatta 2021	中國香港賽艇協會 Hong Kong, China Rowing Association	34

(九) 二零二零年度儲物櫃之使用分配

游泳池	屬會
顯田游泳池	沙田公眾泳池拯溺會
	吐露港游泳訓練學會
維多利亞公園游泳池	衛星游泳會
摩理臣山游泳池	青聯體育會
	翠屋拯溺會
包玉剛游泳池	愉園體育會有限公司
	南區拯溺會
觀塘游泳池	迦瑪體育會
	匯駿體育協會
九龍仔公園游泳池	將軍澳體育會
	太和體育會
大環山游泳池	九龍城區康樂體育促進會有限公司
摩士公園游泳池	香港浪濤救生會
	黃大仙區拯溺會有限公司
九龍公園游泳池	金海豚體育會
	遨洋體育會
荔枝角公園游泳池	香港浪濤救生會
	將軍澳體育會
深水埗公園游泳池	粉嶺拯溺會
李鄭屋游泳池	海天體育會有限公司
	海健體育會
屯門游泳池	葵青會有限公司
	屯門拯溺會
元朗游泳池	智健冬泳會有限公司
	香港浪濤救生會
城門谷游泳池	麗都更生灣拯溺會
	北葵涌公眾泳池拯溺會
青衣游泳池	雅麗珊拯溺會
	葵青會有限公司
大埔游泳池	碧濤游泳拯溺會
	大埔拯溺會
馬鞍山游泳池	大埔拯溺會
	吐露港游泳訓練學會
西貢游泳池	以諾體育會
	匯友體育協會
將軍澳游泳池	迦瑪體育會
	匯駿體育協會
粉嶺游泳池	3A 體育會
	太和拯溺會
沙田賽馬會游泳池	藍鯨拯溺會
	碧濤游泳拯溺會
東涌游泳池	麗都更生灣拯溺會

(十) 二零二零年水上安全揭幕典禮

本會每年均與康樂及文化事務署聯合舉辦一連串有關水上安全的推廣活動，從而加深大眾對水上安全的了解，但本年度「水上安全開幕典禮」由於疫情關係未能舉辦，而標語及海報設計比賽亦取消。

(十一) 屬會會籍狀況報告 (截至二零二一年三月三十一日止)

1. 正式會員：85
2. 臨時會員：15

梅日耀
服務及發展委員會主委

1. Community Sports Clubs / Venue-based Lifeguard Club

Community Sports Clubs / Venue-based Lifeguard Club Lists :

District	Pool / Beach	Community Sports Clubs	Venue-based Lifeguard Club
East	Chai Wan Swimming Pool	Tung Chun Sports Association	Delta Sports Association
	Victoria Park Swimming Pool	Satellite Swimming Association	Satellite Swimming Association
Wan Chai	Wan Chai Swimming Pool	Delta Sports Association	
	Morrison Hill Swimming Pool	Green Union Sports Association Homeyet Life Guard Club	Homeyet Life Guard Club
Central and Western	Sun Yat Sen Memorial Park Swimming Pool	Happy Valley Athletic Association Ltd	Happy Valley Athletic Association Ltd.
	Kennedy Town Swimming Pool	New Century Life Saving Club	
South	Pao Yue Kong Swimming Pool	The Southern District Life Saving Club New Excellence Sports Association	The Southern District Life Saving Club
	Deep Water Bay		Tai Wo Sport Association
	South Bay		The Southern District Life Saving Club
	Shek O		The Hong Kong Life Saving Society
Sham Shui Po	Lai Chi Kok Park Swimming Pool	May Ching United Sport & Recreation Association Limited	May Ching United Sport & Recreation Association Limited
	Lei Cheng Uk Swimming Pool	Golden Dolphin Sports Association	Hoi Tin Athletic Association Ltd
	Sham Shui Po Park Swimming Pool	Sham Shui Po Sport Association Ltd.	Sham Shui Po Sport Association Ltd.
Yau Tsim Mong	Kowloon Park Swimming Pool	Hoi Tin Athletic Association Ltd.	Ocean Sports Association
Kowloon City	Tai Wan Shan Swimming Pool	Kowloon City District Recreation & Sports Council Limited	Kowloon City District Recreation & Sports Council Limited
	Ho Man Tin Swimming Pool		Tai Wo Sport Association
	Kowloon Tsai Swimming Pool	Tai Wo Sport Association	City East Sports Club
Wong Tai Sin	Morse Park Swimming Pool	Wong Tai Sin District Life Saving Society Limited	Wong Tai Sin District Life Saving Society Limited
	Hammer Hill Road Swimming Pool		Surf Life Saving Association of Hong Kong
Kwun Tong	Jordan Valley Swimming Pool		Pro Tech Sport Association
	Kwun Tong Swimming Pool	Kwun Tong Swimming Club Ltd.	Kwun Tong Swimming Club Ltd.
Island	Tung Chung Swimming Pool		Lido Casam Beach Life Guard Club
	Mui Wo Swimming Pool		
	Silver Mine Bay		Enoch Sports Association
	Lower Cheung Sha		
Tuen Mun	Tuen Mun Swimming Pool	Tuen Mun Life Saving Club	Tuen Mun Life Saving Club
	The Jockey Club Yan Oi Tong Swimming Pool		
	Castle Peak		Blue Wave Life Saving & Swimming Club Ltd.
Yuen Long	Yuen Long Swimming Pool	Yuen Long Life Saving Club White Whale Life Saving Club	Yuen Long Life Saving Club
Tsuen Wan	Tsuen King Circuit Wu Chung Swimming Pool		
	Shing Mun Valley Swimming Pool	Lido Casam Beach Life Guard Club	Golden Dolphin Sports Association
	Ma Wan Tung Wan		
	Approach Beach		Approach Beach Life Guard Club
	Casam Beach		The Hong Kong Life Saving Society
	Lido Beach		Lido Casam Beach Life Guard Club

Kwai Tsing	Tsing Yi Swimming Pool	Tsing Yi Swimming Pool Life Guard Club	Tsing Yi Swimming Pool Life Guard Club
	Tsing Yi South West Swimming Pool		
	Kwai Shing Swimming Pool	Kwai Shing Swimming Pool Life Guard Club	Kwai Shing Swimming Pool Life Guard Club
	Noth Kwai Chung Jockey Club Swimming Pool	North Kwai Chung Public Swimming Pool Life Guard Club	North Kwai Chung Public Swimming Pool Life Guard Club
North	Sheung Shui Swimming Pool		
	Fanling Swimming Pool	North District Life Saving Club Fanling Life Guard Club	Fanling Life Guard Club
Tai Po	Tai Po Swimming Pool	Tai Po Life Saving Club	Tai Po Life Saving Club
Sha Tin	Ma On Shan Swimming Pool	Tolo Harbour Swimming Training Society	Tolo Harbour Swimming Training Society
	Sha Tin Jockey Club Swimming Pool	Shatin Public Swimming Pool Life Guard Club	Shatin Public Swimming Pool Life Guard Club
	Hin Tin Swimming Pool	Blue Whale Life Guard Club	Blue Whale Life Guard Club
Sai Kung	Sai Kung Swimming Pool	Enoch Sports Association	Enoch Sports Association
	Tseung Kwan O Swimming Pool	Sport Tech Association Pro Tech Sport Association	Sport Tech Association
	Clear Water Bay 1st		
	Clear Water Bay 2nd		North District Life Saving Club
	Silverstand Beach		Tolo Harbour Swimming Training Society

Community Sports Club

The 'Community Sports Club Project' organized by the Leisure and Cultural Services Department aims to assist sports associations in promoting sports activities at the community level. Through the Project, sports development among the young athletes can be promoted and strengthened, the standards of sport activities at the regional level can be improved, and members of the community can be encouraged to participate in sports activities on a lifelong basis. Our Society has joined the Project as one of the sports since its inception. We have also recommended 33 affiliated life saving clubs to be the Community Sports Club of 2020-2021. In addition, we received funding from the Leisure and Cultural Services Department for a total of 23 community sports activities.

2. Rescue Star Award Presentation Ceremony

In paying tributes to people who demonstrated gallantry in aquatic-related accidents, we invited government departments and affiliated clubs to nominate their members to receive the Rescue Star Award and Life Saving Commendation. In view of the COVID-19 pandemic, the award ceremony for was postponed.

Leisure and Cultural Services Department

- | | |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Kwun Tong Swimming Pool | FUNG KA SHING |
| 2. Kwun Tong Swimming Pool | FUNG KING HIM, POON WAI PONG |
| 3. Kwun Tong Swimming Pool | FAN SIU HIN, CHAN CHI WAI |
| 4. Kwun Tong Swimming Pool | LAI TAI SHING (1st bar), CHUI TIN KIN (1st bar), CHEUNG YING TO, FUNG KING HIM, YIP CHI KWONG, CHAN TING KEUNG, YUEN KAN LING, NG YIN PING, LAU HO FUNG |
| 5. Kwun Tong Swimming Pool | KWOK HO YAN, TANG CHING YAN |
| 6. Kwun Tong Swimming Pool | NG KA WAI (2nd bar), LEE SHEUNG YIN, TSANG KAM CHAU, FONG SHUN KWAN, NG YIN PING, TANG HO MAN, TING SHING HEI, SHEK WING TO |
| 7. Kwun Tong Swimming Pool | JIM CHI MING (1st bar), LEE KIN MAN, FONG KA KIN, TAM YAT KEUNG, FONG SHUN KWAN, SHEK WING TO, CHEUNG YING TO |
| 8. North Kwai Chung Jockey Club Swimming Pool | LEE TSZ YEUNG (1st bar), HO KA YIU, MAK CHI HUNG, CHENG KWOK FAI |
| 9. Pao Yue Kong Swimming Pool | TSUI CHOI (3rd bar), SO WAI LAM, NG SIU TIN, NG KA YEUNG, TSE CHOI KWAI |

10. Sham Shui Po Park Swimming Pool BUT KA YEE, CHAN CHI YUEN, CHAN KWAI ON, WONG KA LEUNG, YUAN HUA YU
11. Ma On Shan Swimming Pool SHEK WAH CHOI (4th bar), CHAN YUK WAI, TAM TSZ HIN,
12. Tun Mun Swimming Pool TO YIK CHUNG (2nd bar), CHOI MAN CHUNG (1st bar), CHON KAI HIM (1st bar), CHAN CHI LAI, CHONG KIM CHIU
13. Tai Po Swimming Pool LAI PUI KEI (5th bar), LEE SIU WO (2nd bar), LEE HO MAN, TSUI HO HIN
14. Shing Mun Valley Swimming Pool LAI PING KWAN (1st bar), LI CHI SANG (1st bar), TANG KA CHUNG, CHENG TSZ FUNG, YEUNG NGA YUEN, POON KING FAI, SO CHUN HIN, CHING PAK MAN
15. Wan Chai Swimming Pool LAI KAM WAH (6th bar), CHAN YEUK SUT (1st bar), CHAN KWOK KWONG (1st bar), CHAN KA CHUN
16. Kowloon Park Swimming Pool NG MAU CHOI, WU HOI TUNG, MAK CHE HUNG, TSANG KAM WING, TSANG HING YEUNG, LI LI HING, TSUI MAN CHUN
17. Cheung Chau Tung Wan Beach LEUNG KIN SUN
18. Cheung Chau Tung Wan Beach LEUNG KIN SUN, YEUNG HO YIN (1st bar)
19. Cheung Chau Tung Wan Beach YEUNG HO YIN (1st bar), HUI KEUNG PING
20. Cheung Chau Tung Wan Beach YEUNG HO YIN (1st bar), KEUNG CHUNG MAN
21. Cheung Chau Tung Wan Beach YEUNG HANG YIN (1st bar)
22. Cheung Chau Tung Wan Beach KEUNG CHUNG MAN (1st bar)
23. Hung Shing Yeh Beach MAK WAI KONG, HO HANG TAT
24. Kwun Yam Beach YEUNG CHUNG CHAN (2nd bar)
25. Kwun Yam Beach KWOK CHI FAI (1st bar), WONG LAI CHI
26. Lo So Shing Beach YIP WAI MAN, LAM KING LEUNG
27. Lo So Shing Beach TSANG MING LOK, FUNG KAM WAH
28. Silver Mine Bay Beach MOK CHUN PUI (1st bar), CHAN HON KUEN, LAW WAI KEI, CHEUNG KA FUK, WONG CHI KWONG
29. Silver Mine Bay Beach WONG CHI KWONG, PANG PAK CHUNG, KONG TING YUK, SHEK HON LAM, MOK CHUN PUI
30. Tong Fuk Beach LAM WING FUNG, HO WAI KIT, WONG CHI MAN
31. Big Wave Bay Beach CHENG HON TING (1st bar), CHU WING LAM (1st bar), YIP MAN HO (1st bar), LI YING FAI, YU HOI FAI,
32. Repulse Bay Beach KWOK KIN CHUN (1st bar), FAN CHUNG LEUNG (1st bar), CHENG KAM HUNG, LAI KING BUN, FUNG CHI FAI, CHAN KIN WAH
33. Clear Water Bay Second Beach YAU SING YEE (6th bar), CHENG WAI HO (3rd bar), WONG WING SANG (1st bar), SIT YUEN TING (1st bar), LAI HON WING, LAW CHI FAI, CHEUNG CHUN YIP, HO TSZ HEI
34. Clear Water Bay Second Beach HO TSZ HEI, WONG WING SANG, SIT YUEN TING, NG KAM MING, YIP SIU HO, CHENG KIN SHING, NG CHUN NGAI, HUI SHU CHOI, YAU SING YEE, LAW CHI FAI, SIU KONG LIN, LIU KWOK FAI, HO KAI YIU, CHAN NOK MAN
35. Silverstrand Beach YIU HOI KAI, CHEUNG WA, TSANG HOI KIT, LAI KA KI, LAI YAT TO, LEUNG KAM TONG
36. Silverstrand Beach WONG CHI MING (1st bar), CHEUNG WA, IP WAI LUN, YIU HOI KAI, LAI YAT TO, WONG SIU TAT, LAI KA KI, CHOW YU MING
37. Trio Beach SHEK CHI MING (1st bar), CHENG KA WAH, NG PO MAN, NG CHI LUNG, YUEN MUK KAN, CHENG KAM FOOK
38. Cafeteria Bew Old Beach CHAN CHAK FUNG, MOK CHI HUNG, CHENG FU SHING, TSOI CHING HANG, MAN TIK SHING
39. Approach Beach KWAN CHEUK HANG, CHAN CHUNG HIN, KAM MAN HIN

Hong Kong Police Force

40. Kowloon West Region MA WAI-KIT, LAM PUI KIT
41. Hong Kong Island Region TAI MAN SAN, WONG FU HO
42. Hong Kong Island Region TSO KAI SHUN, LIN CHUN LAP
43. Hong Kong Island Region AU CHI FAI
44. Hong Kong Island Region LEE KAM HIN
45. Hong Kong Island Region CHAN KA WAI (1st bar), KWONG YU HANG
46. Marine Region TSE KAI YIN (1st bar), MA MAN KI, CHEUNG KA WANG, WU KWOK TO, LAU KIN CHUEN, FUNG KANG HONG

- | | |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 47. Marine Region | LAM CHUN KIT, WONG KA KUEN, NG KA CHUNG, LUI MAN TAI, LEUNG YIU SUN, LAM CHI MING |
| 48. Marine Region | CHEUNG KAM WAH, KWOK SHUI HANG, MAK CHI-MAN, LI KAM FAI, CHEUNG HOK TING, CHEUNG CHI HANG |
| 49. Marine Region | IU KIN CHUNG (1st bar), FUNG MAN FAI |
| 50. Marine Region | MAK CHI MAN, NG WING LUN, CHEUNG LOK WING, CHONG LAI SHING, CHOW KIN CHUNG, CHEUNG HOK TING |
| 51. Marine Region | WONG CHI KIT, LO CHUN YEUNG |
| 52. Marine Region | CHEUNG YU NGAI, WONG SAI YIN, WONG NGAI WANG |
| 53. Marine Region | KO CHIT, YU TAT CHI, PANG KWONG LEUNG, WONG LOK, LIU CHUN HO, WONG YIU KEI |
| 54. Marine Region | LAW KI FUNG, KONG MING WA, LEUNG CHUN YIU |

Fire Services Department

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| 55. Tsim Tung Fire Station | MA FUN (1st bar), CHAN CHUN YIP |
| 56. Tsim Tung Fire Station | CHEUNG CHUN NAM, WON HUNG PO |
| 57. Tsim Sha Tsui Fire Station | CHAN KA WAI, WONG MAN CHUN |
| 58. North Point Fire Station | CHAN SUNG TAK, LEUNG TIK SHUN |
| 59. North Point Fire Station | LAU WAI KIN |
| 60. Sheung Wan Fire Station | KO CHUN PONG, WONG WAI HUNG |

Government Flying Service

- | | |
|-------------------------------|---------------|
| 61. Government Flying Service | LIU KWAI HING |
| 62. Government Flying Service | CHAN TSZ HIM |

The Hong Kong Life Saving Society

- | | |
|--------------------------------------------|-------------------------|
| 63. The Southern District Life Saving Club | CHOW PO KWONG |
| 64. The Southern District Life Saving Club | NG SIU KI, TSE WANG HIN |

Other

- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| 65. Spotlight Enterprises Ltd | CHEUK LOK PING, LEE CHUN WAI |
| 66. Royal Plaza Hotel | KWAN YIK LONG |
| 67. Royal Plaza Hotel | WONG TSZ LOK |

3. Honorary Lifeguard Incentive Scheme

The scheme was first introduced in 1999 and aims to recognize the outstanding performance rendered by serving honorary lifeguards. In view of the growing emphasis and expectation from the public on voluntary works, the Scheme could be served as a benchmark for the prospective employers or higher educational institutions to assess the voluntary services involvement of the applicants.

A. Outstanding Honorary Lifeguards

In order to encourage enthusiastic honorary lifeguard service, for those who rendered not less than sixteen shifts are eligible to nominate for this reward. The selection criteria, among other things, were emphasized on nominee's level of participation, performance, appraisal from pool managers, as well as affiliated club's recommendations.

B. Gold, Silver & Bronze Honorary Lifeguard Services Certificate

We introduced this certification scheme so as to promote voluntary services among affiliated club members. It was hoped that the certificate would serve as a proven record of one's voluntary services for furthering education or career advancement. The certificates have the following categories: -

- Gold Certificate - 15 manshift services or above in 1 year
- Silver Certificate - 10 manshift services or above in 1 year
- Bronze Certificate - 5 manshift services or above in 1 year

Due to the wide spreading COVID-19, the ceremony for the above awards has been suspended in this year.

4. Honorary Lifeguard Attendance Award for Affiliation Club

2020 Lifeguard Attendance Award (Pool)

Champion	Enoch Sports Association
2nd Runners up	Tolo Harbour Swimming Training Society
2nd Runners up	Tai Po Life Saving Club
4rd Runners up	Homeyet Life Guard Club
5th Runners up	Sport Tech Association
6th Runners up	Happy Valley Athletic Association Ltd
7th Runners up	Surf Life Saving Association of Hong Kong
8th Runners up	Shatin Public Swimming Pool Life Guard Club
9th Runners up	Blue Whale Life Guard Club
10th Runners up	Kwun Tong Swimming Club Limited

2020 Lifeguard Attendance Award (Beach)

Champion	Surf Life Saving Association of Hong Kong
1st Runners up	The Southern District Life Saving Club
2nd Runners up	Lido Casam Beach Life Guard Club

5. Honorary Lifeguard Services Award Scheme for Affiliated Clubs

The Honorary Lifeguard Services Award Scheme aims to reward the affiliated clubs which had outstanding performance in arrange honorary lifeguard services in swimming pools or beaches, and encourage the affiliated clubs to maintain the attendance of the services. The attendance was calculated in each month according to the following table:

Attendance rate (Month and one night watch the LCSD request)	Each extra bonus Per Shift
100%	\$30
90-99.99%	\$20
70-89.99%	\$10
Under 69.99%	N/A

2020 Honorary Lifeguard Services Award Scheme for Affiliation Club:

	Code	Name of Affiliated Clubs	Amount
1	A-18	AMBER ATHLETIC ASSOCIATION	\$810.00
2	B-01	BLUE WHALE LIFE GUARD CLUB	\$1,650.00
3	C-24	CITY EAST SPORTS CLUB	\$280.00
4	E-12	ENOCH SPORTS ASSOCIATION	\$2,880.00
5	F-05	FANLING LIFE GUARD CLUB	\$270.00
6	H-39	HOMYET LIFE GUARD CLUB	\$3,150.00
7	H-40	HAPPY VALLEY ATHLETIC ASSOCIATION LTD	\$2,460.00
8	K-01	KWUN TONG SWIMMING CLUB LIMITED	\$960.00
9	K-06	KWAI SHING SWIMMING POOL LIFE GUARD CLUB	\$600.00
10	K-08	KOWLOON CITY DISTRICT RECREATION AND SPORTS COUNCIL LIMITED	\$420.00
11	L-05	LIDO CASAM BEACH LIFE GUARD CLUB	\$130.00
12	M-06	MAY CHING UNITED SPORT & RECREATION ASSOCIATION LIMITED	\$1,790.00
13	N-07	NORTH KWAI CHUNG PUBLIC SWIMMING POOL LIFE GUARD CLUB	\$1,460.00
14	P-19	PRO TECH SPORT ASSOCIATION	\$300.00
15	S-10	THE SOUTHERN DISTRICT LIFE SAVING CLUB	\$1,680.00
16	S-14	SATELLITE SWIMMING ASSOCIATION	\$600.00
17	S-20	SURF LIFE SAVING ASSOCIATION OF HONG KONG	\$2,880.00
18	S-40	SHATIN PBLIC SWIMMING POOL LIFE GUARD CLUB	\$1,650.00
19	S-98	SPORT TECH ASSOCIATION	\$2,820.00
20	T-01	TAI PO LIFE SAVING CLUB	\$3,480.00
21	T-22	TOLO HARBOUR SWIMMING TRAINING SOCIETY	\$3,960.00

Total: \$34,230.00

6. Honorary Lifeguard Services Scheme (for cruise trips and aquatic activities)

Our Society offers honorary lifeguard service for cruise trips and aquatics activities within Hong Kong Water. Our Open Water Rescue Service Team will provides advices for the water safety plan and deploy suitable honorary lifeguards to perform lifesaving duties.

Service Areas of Honorable Life Guard Services

- To avoid any aquatic related accidents in the activity;
- To safeguard participants and swimmers during the activity;
- To provide rescue service for participants and swimmers;
- To keep boats, beaches and the surrounding areas in order;
- To distribute the duties according to the agreed work schedule.

7. Goodwill Visit of Water Safety Council

Water Safety Council is the advisory body of the Society. Its objective is to provide valuable advices in respect of lifesaving programs, water safety promotion as well as honorary lifeguard services to the Society. It is formed by a group of enthusiastic councilors and advisors.

Since 80s, the members of the Water Safety Council launched goodwill visits to the honorary lifeguards services (HLGs) in various swimming pools so as to encourage the volunteers and strengthen the cooperation with the government.

In this year, the "Water Safety Goodwill Visit" was cancelled because of widespread of the covid-19.

8. Statistics of Honorary Lifeguard Services in 2020

(Please refer to the Chinese version for more details.)

9. Distribution of equipment cabinets for affiliated clubs (2020-2021)

Swimming Pool	Affiliated Clubs
Hin Tin Swimming Pool	Shatin Public Swimming Pool Life Guard Club
	Tolo Harbour Swimming Training Society
Victoria Park Swimming Pool	Satellite Swimming Association
Morrison Hill Swimming Pool	Green Union Sports Association
	Homeyet Life Guard Club
Pao Yue Kong Swimming Pool	Happy Valley Athletic Association Ltd.
	Southern District Life Saving Club
Kwun Tong Swimming Pool	Gamma Sports Association
	Pro Tech Sport Association
Kowloon Tsai Swimming Pool	Tseung Kwan O Sports Association
	Tai Wo Sport Association
Tai Wan Shan Swimming Pool	Kowloon City District Recreation & Sports Council Ltd.
Morse Park Swimming Pool	Surf Life Saving Association of Hong Kong
	Wong Tai Sin District Life Saving Society Limited
Kowloon Park Swimming Pool	Golden Dolphin Sports Association
	Ocean Sports Association
Lai Chi Kok Park Swimming Pool	Surf Life Saving Association of Hong Kong
	Tseung Kwan O Sports Association
Sham Shui Po Park Swimming Pool	Fanling Life Guard Club
Lei Cheng Uk Swimming Pool	Hoi Tin Athletic Association Ltd
	Hoi Kin Sports Club
Tuen Mun Swimming Pool	Kwai Tsing Association Limited
	Tuen Mun Life Saving Club
Yuen Long Swimming Pool	Chi Kin Winter Swimming Club Limited
	Surf Life Saving Association of Hong Kong
Shing Mun Valley Swimming Pool	Lido Casam Beach Life Guard Club
	North Kwai Chung Public Swimming Pool Life Guard Club
Tsing Yi Swimming Pool	PACC Life Guard Club
	Kwai Tsing Association Limited
Tai Po Swimming Pool	Sea-Green Swimming & Life-Saving Club
	Tai Po Life Saving Club
Ma On Shan Swimming Pool	Tai Po Life Saving Club
	Tolo Harbour Swimming Training Society
Sai Kung Swimming Pool	Enoch Sports Association
	Sport Tech Association
Tseung Kwan O Swimming Pool	Gamma Sports Association
	Pro Tech Sport Association
Fanling Swimming Pool	Amber Athletic Association
	Tai Wo Life Saving Club
Sha Tin Jockey Club Swimming Pool	Blue Whale Life Guard Club
	Sea-Green Swimming & Life-Saving Club
Tung Chung Swimming Pool	Lido Casam Beach Life Guard Club

10. The Opening Ceremony for Water Sports Safety Campaign 2020

The Hong Kong Life Saving Society jointly cooperates with the LCSD to held series of promotional activities in respect of water safety every year, aims to strengthen the understanding of water safety of the public. However, due to covid-19 raging in the city, the campaign was cancelled in this year.

11. Affiliated Clubs (till 31 March 2021)

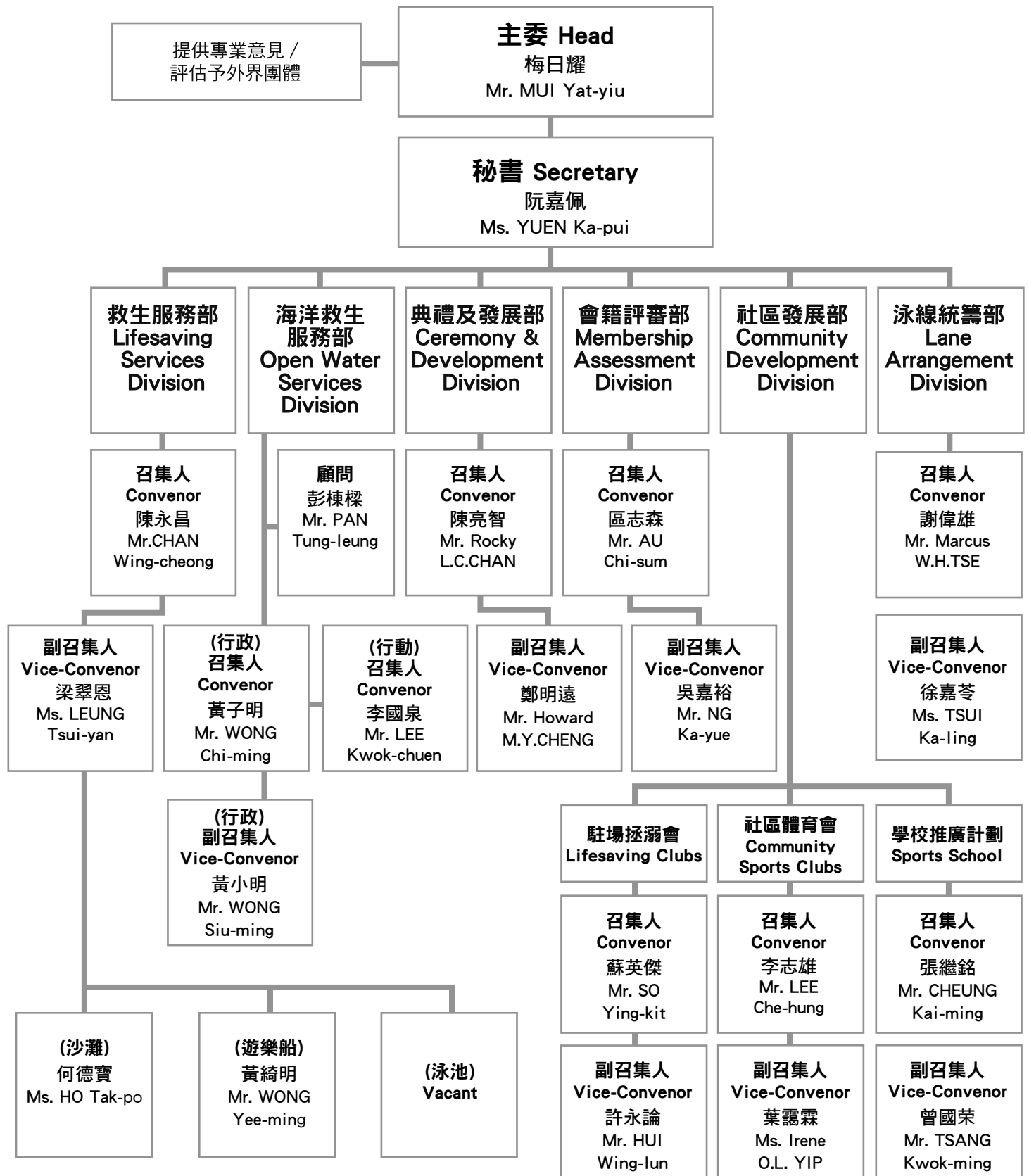
1. Full Members (Total No.: 85)
2. Provisional Members (Total No.: 15)

MUI Yat Yiu
Head of Services & Development Commission

服務及發展委員會

Report From Services & Development Commission

服務及發展委員會 SERVICES & DEVELOPMENT COMMISSION 2020-2021



(一) 拯溺比賽

1. 本地賽事

1.1 主辦賽事

1.1.1 分齡賽

舉辦分齡拯溺比賽是為提供更多機會予不同年齡人士參與，從而發掘有潛質的運動員。部份的分齡賽獲康樂及文化事務署資助。

1.1.1.1 二零二零年拯溺(海洋及沙灘)分齡賽

* 因應「新型冠狀肺炎」流行，上述賽事取消

1.1.1.2 二零二零至二零二一年拯溺(泳池)分齡賽(第一回)

* 因應「新型冠狀肺炎」流行，上述賽事取消

1.1.1.3 二零二零至二零二一年拯溺(泳池)分齡賽(第二回)

* 因應「新型冠狀肺炎」流行，上述賽事取消

1.1.2 二零二零年拯溺海洋計分賽

舉辦海洋計分賽，目的是為增加海洋比賽機會，藉此提升運動員的素質及技術。海洋計分賽總共為二個回合，男女各六個項目，分別有海浪游泳賽、海浪板速度賽、破浪獨木舟速度賽、沙灘跑賽、沙灘奪標賽，以及最能表現運動員技術及體能的救生鐵人賽。分別設有全年單項總冠、亞、季軍，及全年最優秀男女子海洋運動員，單項總分是以最佳成績的兩回合計算，而最優秀運動員是把六個單項的全年總成績相加後，以最高之積分評定。

1.1.2.1 第一、二回合

* 因應「新型冠狀肺炎」流行，上述賽事取消

1.1.3 二零二零年全港公開拯溺錦標賽

本比賽分為「泳池」與「海洋及沙灘」兩大部份，「泳池賽」進行兩天及「海洋及沙灘賽」各進行兩天，即合共三天。每年之全港公開拯溺錦標賽均由香港拯溺總會與康樂及文化事務署聯合主辦。

* 因應「新型冠狀肺炎」流行，上述賽事取消

1.1.4 二零二零年拯溺發展盃邀請賽

本賽事是設計予報名參加「全港公開拯溺錦標賽」的隊伍參加，讓新進運動員互相切磋，比賽分為「泳池」與「海洋及沙灘」兩部份，是在全港公開拯溺錦標賽同期舉行，項目較錦標賽少。

* 因應「新型冠狀肺炎」流行，上述賽事取消

1.2 協辦賽事

1.2.1 二零二零至二零二一年度中學校際拯溺比賽

由 2005 年開始香港學界體育聯會已使用現行國際拯溺賽的模式，並邀請香港拯溺總會協辦，負責提供拯溺器材及裁判方面的工作。

* 因應「新型冠狀肺炎」流行，上述賽事取消

1.3 本地國際賽事

二零二零香港洋紫荊青少年拯溺挑戰賽

* 因應「新型冠狀肺炎」流行，上述賽事取消

2. 海外賽事

* 因應「新型冠狀肺炎」流行，上述賽事取消

(二) 訓練

1. 香港拯溺訓練隊

香港拯溺訓練隊於一九九九年成立，主要是訓練拯溺競賽運動員代表香港參與海外拯溺比賽。隊員來自香港拯溺總會的註冊屬會推薦的精英運動員，他／她們必須在本地的拯溺賽中取得優異成績並由屬會推薦參與入隊測試。所有參與拯溺競賽的運動員不單要有拯溺資格，游泳技術亦要有一定的水平，同時要懂得操作海浪艇及海浪板，這樣才能成為一個真正的『救生鐵人』運動員。香港拯溺訓練隊的隊員每年均有機會代表香港參與國際的拯溺比賽。截至二零一零年三月三十一日的拯溺訓練隊隊員名單如下：

女隊員：杜穎怡、李安穎、蘇雅妍、黃學穎、劉穎彤、司徒詠麒、袁欣淇、黎韻淇、司徒詠珈、李穎欣、陳芷晴、周芷晞、陳穎臻、余詠雪、周希敏、李欣彤、程靄棋、盧可晴、顏芷彤

男隊員：王智軒、胡晁藍、袁啟禮、司徒銘滌、吳展穎、周景樂、江文博、蘇冠銘、

黃順豐、馮竣煒、黃家進、黃建朗、鍾卓軒、郭永頌、曾珀豪、簡浩軒、黃俊鋆、林千津、陳煒鈞、陸浩文、李聲頌、陳俊倫、邱俊軒、盧霆鍵、聶楹晉、王家健、楊家豪、周竣培、江維晉、王藝霖、何俊廷、梁洛熙、陳煜、陳家礎、馮竺

2. 香港拯溺訓練隊地區支隊

支隊於二零一四年成立，是訓練較年輕及具潛質的拯溺競賽運動員。隊員來自香港拯溺總會的註冊屬會推薦的運動員，他／她們必須在本地的拯溺賽中取得優異成績並由屬會推薦參與入隊測試。截至二零一零年三月三十一日的拯溺訓練隊隊員名單如下：

女隊員：劉思韻、余芷晴、陳沛嵐、梁嘉怡

男隊員：何俊琛、李安傑、李恒森、曹灝勤、陳俊軒、陳嘉嶸、曾煒鋒、劉諾軒

梁智輝
競賽委員會主委

I LIFESAVING COMPETITION

1. LOCAL COMPETITION

1.1 Events Organized

1.1.1 Age Group Lifesaving Competition

The aim of organizing this event is to offer diverse opportunities to people in different age groups who have interest in lifesaving competitions so as to develop the lifesaving sports and elite training in Hong Kong. Age Group Lifesaving Competition was subsidized by LCSD.

1.1.1.1 Age Group Lifesaving (Ocean & Beach) Competition 2020

The Competition was cancelled due to the epidemic of COVID-19 infection

1.1.1.2 Age Group Lifesaving (Pool) Competition 2020-2021 (Series I)

The Competition was cancelled due to the epidemic of COVID-19 infection

1.1.1.3 Age Group Lifesaving (Pool) Competition 2020-2021 (Series II)

The Competition was cancelled due to the epidemic of COVID-19 infection

1.1.2 Surf Lifesaving Competition 2020

To improve athletes' skill in ocean & beach events, the Hong Kong Life Saving Society introduced 'Surf Lifesaving Competition Series'. There are totally 2 rounds. The Events are - Surf Race, Surf Board Race, Ski Race, Ironman / Ironwoman, Beach Run, Beach Flag. There are prizes in each round. In addition, by accumulating the points in each round, prizes for Men & Woman Surf Athletes of the year and Champion of each event of the year would be presented in the annual dinner.

1.1.2.1 Round 1 & 2

The Competition was cancelled due to the epidemic of COVID-19 infection

1.1.3 Hong Kong Open Lifesaving Championships 2020

The Hong Kong Open Lifesaving Championships, subsidized by the LCSD, were including two parts, i.e. one-day Pool events and two-day Ocean & Beach events.

The Competition was cancelled due to the epidemic of COVID-19 infection

1.1.4 Lifesaving Development Invitation Games 2020

This event is designed for novices of those teams who were enrolled in the Hong Kong Open Lifesaving Championships team to participate. The Games was divided into "Pool" and "Ocean & Beach" events, and was held during the Hong Kong Open Lifesaving Championships with fewer events.

The Competition was cancelled due to the epidemic of COVID-19 infection

1.2 Co-organized Events

1.2.1 Secondary School Lifesaving Championships 2020-2021

The Hong Kong Schools Sports Federation has adopted the traditional style of lifesaving technique for conducting the Secondary School Lifesaving Championships before 2005. After that, in order to meet the international standard, the Federation commenced to adopt the prevailing international lifesaving regulation for organizing the Secondary School Lifesaving Championships. Our Society was invited to co-organize the Championships in terms of provision of competition equipment and deployment of officials.

The Competition was cancelled due to the epidemic of COVID-19 infection

1.3 Local International Competition

Hong Kong Bauhinia Youth Lifesaving Challenge 2020

The Competition was cancelled due to the epidemic of COVID-19 infection

2. Overseas Competition

The Competition was cancelled due to the epidemic of COVID-19 infection

II Training

1. Hong Kong Lifesaving Training Team

The Hong Kong Lifesaving Training Team was established in 1999. Over the years, we trained numbers of

競賽委員會報告

Report from Sport Commission

quality athletes from different affiliated clubs to participate in overseas competitions. Members of the team had all shown outstanding performances in local lifesaving competitions and were nominated by their affiliated clubs for the qualifying trial before entering the Team. They are not only required to possess lifesaving qualifications, but also must have mastered with an advanced level of swimming techniques. They have to undergo training for surf board and ski race so as to become a true Oceanman/Oceanwoman. Each year, members of the Hong Kong Lifesaving Training Team would be selected and competed for international competitions. Team members as at 31 March 2020 were:

Female: TO Wing-yi, LEE On-wing, SO Nga-yin, WONG Hock-wing, LAU Wing-tung, SZETO Wing-ki, YUEN Yan-ki, LAI Wan-ki, SZETO Wing-ka, LI Alexandra, CHAN Tsz-ching, CHOW Tsz-hei, CHAN Wing-chun, YUE Wing-suet, CHOW Hei-man, LI Yan-tung, CHING Oi-ki, LO Ho-ching, NGAN Tsz-tung

Male: WONG Chi-hin, WU Siu-lam, YUEN Kai-lai, SETO Ming-kit, NG Chin-wing, CHOW King-lok, KONG Man-pok, SO Kwun-ming, WONG Shun-lai, FUNG Chun-wai, WONG Ka-chun, WONG Kin-long, CHUNG Cheuk-hin, KWOK Wing-chung, TSANG Pak-ho, KAN Ho-hin, WONG Chun-ki, LAM Chin-chun, CHAN Wai-kwan, LUK Ho-man, LEE Sing-chung, CHAN Chun-lun, YAU Chun-hin, LO Ting-kin, NIP Ying-chun, WONG Ka-kin, YEUNG Ka-ho, CHOW Chun-pui, KONG Wai-chun, WONG Ngai-lam, HO Chun-ting, LEUNG Lok-hei, CHEN-Yuk, CHAN Ka-cho, FUNG-Sang

Hong Kong Lifesaving Regional Squad Team

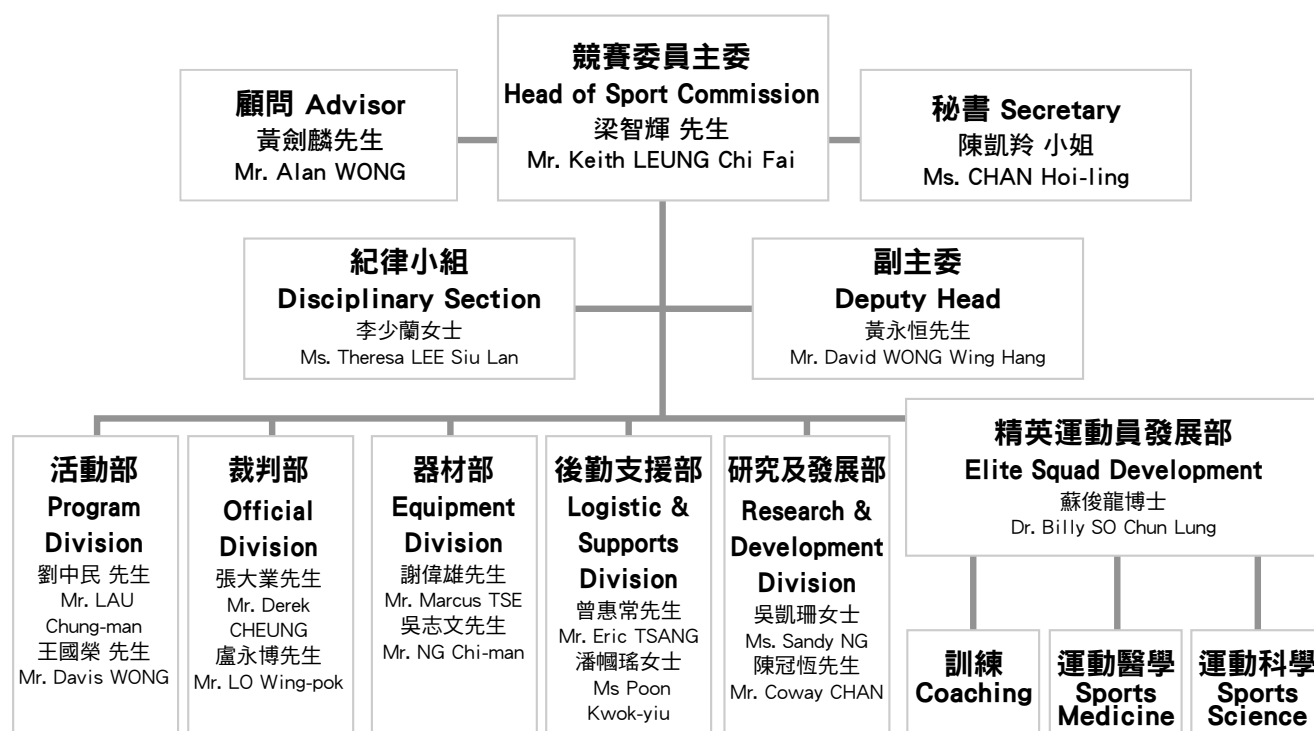
Regional Squad Team was established in 2014. Members of the team have to show outstanding performances in local lifesaving competitions and were nominated by their affiliated clubs for selection in order to enter the Team. Team members as at 31 March 2020 were:

Female: LAU Sze-wan, YU Tsz-ching, CHAN Pui-nam, LEUNG Ki-yi

Male: HO Chun-sum, LEE On-kit, LI Hang-sum, TSO Ho-kan, CHAN Chun-hin, CHAN Ka-wing, TSANG Wai-fung, LAU Nok-hin

Keith C.F. LEUNG
Head, Sport Commission

競賽委員會 Sport Commission 2020-2021



編輯組報告

Report From Editorial Board

編輯組刊物 ---『匯』，為香港拯溺總會及各屬會間，提供一個資訊溝通平台。透過人物專訪、屬會介紹、拯溺總會消息快訊及拯溺技術新知，讓各屬會及公眾人士對拯溺總會，拯溺資訊及拯溺競賽運動有更多認識。回顧過去各期的『匯』，得蒙總會上下各人士的支持，以豐富刊物內容，為拯溺界所欣賞；編輯組在此表示由衷謝意，榮幸非常。透過刊物出版，能加深會員對總會之認識，從領導人物專訪、總會動向，以及最新拯溺資訊上，他們都極感興趣；透過『匯』的屬會專訪，讓總會對屬會營運及服務加深了解，有助溝通及推動香港拯溺界積極發展。

有幸參與編輯組刊物出版工作，為總會內務工作而服務，編輯組各委員心感榮幸；本人在此代表總會向各委員至誠感謝。

陳冠恒
編輯組負責人

The newsletter serves as a communication platform between the Society and affiliated clubs. Inclusive of Cover Story, affiliated club introduction, Society's Express, and technical information, etc., it provides up-to-date information of the lifesaving development for club members and public. Over the past years, the newsletter was gracefully supported and appreciated by members of the Society with its enriched contents. The Editorial Board hereby felt grateful and encouraged. The published newsletter serves an important role to let club members to have more in-depth understanding of the Society, e.g. Cover Story interview, Society's Express and new lifesaving technical knowledge, etc. Members also show pleasure in reading the Newsletter. Meanwhile, through the affiliated club interview, it enhanced the understanding of club operation and in turn enhanced the communication and promotion of lifesaving development in Hong Kong.

We are honored and glad to hear appreciations from members over the years. I hereby thank you every endeavor from the members of Editorial Board.

Coway CHAN
Editorial Board I/C

編輯組 Editorial Board 2020-2021

行政總監

Director of Administration

馬澤華

Mr. Stephen C. W. MA

編輯組 Editorial Board

陳冠恒

Mr. Coway K.H. CHAN

馬丹妮

Ms. Tanni T.N. MA

劉嘉祈

Miss Vicki K.K. LAU

劉泳欣

Miss Samantha W.Y. LAU

葉紹民

Mr. YIP Siu-man

梁澤文

Mr. Edmund C.M. LEUNG

余嘉晉

Mr. Anthony K.C. YU

何德寶

Miss HO Tak-po

The Hong Kong Life Saving Society

Year ended 31st March 2021

Report of the Executive Committee

The Executive Committee has pleasure in submitting their annual report and the accompanying statement of the Society's audited financial statements for the financial year ended 31st March, 2021.

PRINCIPAL ACTIVITY

The principal activity of the Society is promoting lifesaving movement and concept of water safety for the Hong Kong Community by means of organizing examinations, competitions, training as well as providing lifesaving services. During the financial year under review, there was no significant change in such activity.

BUSINESS REVIEW

The objects of the Society are primarily aiming to combating aquatic-related accidents, encouraging people to participate in advocating water safety, lifesaving training, examinations and competitions so as to arouse the public awareness on water safety, and to select athletes to represent Hong Kong at regional and international lifesaving competitions.

The Society implements the objects as directed by the Executive Committee through seven specific commissions, namely Drowning Prevention Commission, Education Commission, Examination Commission, Medical Commission, Services & Development Commission, Business Commission and Sport Commission. With the support of the Secretariat office, in coordination with numerous volunteers, activities were organized according to approved budgets and annual plan. Most of the activities, like examinations, training courses, seminars, competition, Hong Kong Team training and participation of overseas events, honorary lifeguard services, dinners and ceremonies, etc., were cancelled due to COVID-19.

The Society continues to enjoy a harmonious relationship with its members and has worked steadily to improve channels for communication and feedback. The primary channel for this is via the annual meeting with venue based lifeguard clubs meeting conducted by Services & Development Commission in order to collect members' views on specific issues.

There are currently 30 Venue Based Lifeguard Clubs in swimming pools, 9 Venue based Lifeguard Clubs in beaches, 33 Community Sports Clubs among 100 affiliated clubs under our Society. With the tremendous efforts rendered by these clubs, there were 18,450 nos. of lifesaving examination enrollments in 2020/21, with a total of 6,897 lifesaving awards issued in 2020/21, decreased approximately 58% from last year figures. Meanwhile, 14 training courses were held in 2020/21 with a total of 197 participants decreased approximately 9% from 2020/21. According to the Hong Kong Monthly Digest of Statistic (December 2018) – "Fertility Trend in Hong Kong, 1981 to 2017" issued by Census and Statistics Department, the annual number of live births in Hong Kong dropped steadily from 86,751 in 1981 to 46,965 in 2003 and 65,626 in 2006. The age requirement for Bronze

Medallion examination is at least 13 years old, while for lifeguard awards is 16 years old. Therefore, it is estimated that the low birth rate would affect the participation rates in these few years.

The Society is mainly funded by Sports Subvention Scheme administered by Leisure and Cultural Services Department (LCSD). The subvention for local and overseas competitions is a basic block grant, but is not sufficient to cover all the expenses incurred. The excess expenditure will be met by the Society's own fund. The financial position of the Society is generally sound and stable.

In order to promote lifesaving and water sports, the Society organizes Age Group Lifesaving Competitions, Hong Kong Open Lifesaving Championships, Hong Kong Life Saving Marathon, New Year Winter Swimming Lifesaving Championships, etc. Meanwhile, the Society usually supports the Hong Kong Schools Sports Federation in organizing the "All HK Inter-Secondary Schools Life Saving Competition" every year so as to provide a wider spectrum of student-athletes, however, due to the COVID-19 in 2020, all competitions were cancelled.

For lifesaving sport development, since the Society has achieved an Elite Vote score of 6.75 points during the two-year evaluation period of 2015-2016, it was qualified to receive funding from Hong Kong Sports Institute of the Tier B Elite Vote Support System (EVSS) for four-year 2017 – 2021 funding cycle, subject to a review by the end of 2021. In 2020/21, the Society continued to obtain EVSS fund of a maximum of \$1.5m p.a. under Tier B EVSS. It greatly enhanced the elite training programme as funding is eligible for hiring of Head Coach, local and overseas Hong Kong Team training and competition, purchase of sports equipment funds, etc.

Due to the COVID-19 in 2020, the demands for the honorary lifeguard service from other organizations' activities was decreased. The number of shifts for 2020/21 was 1,602, decreased 52% from 2019/20. Nevertheless, it is foreseeable that the repair and maintenance costs for lifesaving craft and equipment is still raising, e.g. inflatable rescue boats, jet skis, rescue canoes and patrol boards, and we would continue to train up qualified lifeguards in order to fulfill the demand in future.

It is important to secure adequate public liability insurance for the Society's activities, services and related affairs. We have secured not only public liability insurance for all activities, but also all voluntary helpers, examiners, assessors and participants are protected under the coverage of Group Personal Accident Insurance Policy. Additionally, the Society has also secured an Association Liability Insurance since 2017/18 in order to cover for any possible association professional indemnity, officers indemnity and entity employment practices indemnity.

The Society was granted the status as a charitable institution since 10 March 1967, and is a tax exempted organization under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance. The charitable status of the Society was reviewed by the Inland Revenue Department in 2020 and the status remains unchanged.

The Accounting Procedures and Procurement Guidelines of the Society have been fully implemented

執行委員會報告

Report of the Executive Committee

since 2017/18. The Society places great emphasis on good governance in following the Guidelines; however the increasing workload of office staff was noted.

FINANCIAL STATEMENTS

The financial performance of the Society for the year ended 31st March 2021 is set out in the financial statements prepared by the Auditor.

DIRECTORS

The directors of the Society during the year and up to the date of this report were:

Mr. Anthony CHAN Wai Lun, BBS, MH, JP

Dr. Patrick YEUNG Che To

Dr. Johnnie Casire CHAN Chi Kau, SBS, BBS, JP

Mr. Alex LIU Kam Hung

Mr. Stephen MA Chak Wa, MH, CStJ, CPM

Mr. CHAN Hon Kuen

Mr. Harry CHENG Wai Keung

Mr. David HO Fuk Keung

Mr. Keith LEUNG Chi Fai

Mr. MUI Yat Yiu

Mr. Abby TSOI Yat Cheong

Mr. Ryan WONG Wai

In accordance with the article no. 32 of the Society's Articles of Association, all Committee members shall be elected biennially during an annual general meeting and shall hold office for two years until the next election when they shall retire, but shall be eligible for re-election.

MANAGEMENT CONTRACTS

No substantial contract or arrangement concerning the management and administration of the Society were entered into or existed during the financial year.

AUDITOR

As resolution for the re-appointment of M. B. Lee & Co., Certified Public Accountants Limited, as auditor of the Society is to be proposed at the forthcoming annual general meeting.

On behalf of the Executive Committee,



Chairman

(Anthony CHAN Wai Lun, BBS, MH, JP)

Date Hong Kong, 6 November 2021

財務報告

Financial Statements



M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LTD.

Euro Trade Centre, 21st Floor,
13-14 Connaught Road Central,
Hong Kong.
WEBSITE: <http://www.mblcpa.com.hk>

All Departments:
TEL : (852) 3181-9338
FAX : (852) 3181-9388
EMAIL: mblcpa@mblcpa.com.hk

香港中環干諾道中十三至十四號
歐陸貿易中心二十一樓
電話：三一八一九三三八
傳真：三一八一九三三八
電子郵件：mblcpa@mblcpa.com.hk

李
文
彬
會
計
師
事務所有限公司

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY (incorporated in Hong Kong with limited by guarantee)

Opinion

We have audited the financial statements of The Hong Kong Life Saving Society ("the Society") set out on pages 4 to 22, which comprise the statement of financial position as at 31st March, 2021, and the statement of income and expenditure, statement of profit or loss and other comprehensive income, statement of changes in funds and reserve, statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Society as at 31st March, 2021, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities ("HKFRS for Private Entities") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSAs") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Society in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

INDEPENDENT AUDITORS' REPORT (CONT'D)

Other Information

The directors are responsible for the other information. The other information comprises the Report of the Directors, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information; we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

Responsibilities of Directors and Those Charged with Governance for the Financial Statements

The directors are responsible for the preparation of the financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRS for Private Entities issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the directors are responsible for assessing the Society's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the directors either intend to liquidate the Society or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Society's financial reporting process.

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Our responsibility is to express an opinion on the financial statements based on our audit. This report is made solely to you, as a body, in accordance with section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSA's will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

INDEPENDENT AUDITORS' REPORT (CONT'D)

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements (Cont'd)

As part of an audit in accordance with HKSA's, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Society's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the directors.
- Conclude on the appropriateness of the directors' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Society's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Society to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.



M. B. LEE & CO.,
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED
May C Lee, Auditor
Practising Certificate No. P03653

DATED HONG KONG, 21 NOV 2021

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2021

	Note	2021 HK\$	2020 HK\$
INCOME			
Membership subscription		27,500	28,500
Donation received from:			
Members		260,000	365,200
Others		260,540	25,400
Donation collected from fund raising activities	4	226,394	354,967
Subvention from Leisure & Cultural Services			
Department for:		3,055,208	2,948,083
Honorary life guard services		354,298	750,389
Office administration and other activities		2,700,910	2,197,694
Subvention from Hong Kong Sports Institute Limited		855,802	1,445,934
Subvention from Sir David Trench Fund For Recreation		155,000	-
Special fund from Home Affairs Bureau for typhoon "MANGKHUT"		-	2,077,318
Government grants	5	1,444,022	-
Lockers rental		16,000	19,000
Income on sales of souvenirs, training manuals and others		43,438	47,394
Receipts		171,150	254,006
Disbursements		(127,712)	(206,612)
Teacher, referee and athlete registration fee		6,400	132,970
Examination fees, sales of badges, medals and issue of certificates:		2,060,106	3,089,721
Receipts		2,423,672	3,771,795
Disbursements		(363,566)	(682,074)
Income from sale of refreshment		762	26,703
Bank interest received		38	3,029
Loan interest received		153,025	160,941
Dividend and investment income		1,606	62,427
Profit on sales of long-term investments		-	209,810
Gain on foreign exchange		985	-
Sundry income		295,625	375,217
		<u>8,862,451</u>	<u>11,372,614</u>

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE

	Note	2021 HK\$	2020 HK\$
EXPENDITURE			
Audit fee		172,000	137,200
Membership fee		44,874	44,504
Honorary life guard services travelling expenses		292,068	611,089
Training and summer programme, water safety and life saving activities accounts:		202,872	596,623
Receipts		3,563,353	6,285,754
Disbursements		(3,766,225)	(6,882,377)
Advertising		-	2,895
Bank charges		3,240	3,500
Building management fee		87,648	82,788
Donations		-	1,000
Depreciation on property, plant and equipment		311,782	2,524,490
Electricity and water		45,348	85,189
Insurance		253,105	178,044
Licence fee		6,888	13,018
Loss on foreign exchange		-	2,463
MPF		308,666	303,041
Professional fees		1,400	10,895
Powered craft expenses		297,000	250,500
Printing and stationery		169,421	173,012
Rent and rates		468,148	476,848
Repairs and maintenance		419,949	134,405
Salaries and allowances		5,357,183	5,440,049
Social functions and ceremonies		650	35,879
Sundry and office expenses		498,943	312,940
Telephone		49,073	45,150
Traffic expenses		17,494	26,525
		9,007,752	11,492,047
Net (deficit) for the year		(145,301)	(119,433)

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY
STATEMENT OF PROFIT OR LOSS AND OTHER
COMPREHENSIVE INCOME
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2021

	2021 HK\$	2020 HK\$
(DEFICIT) FOR THE YEAR	(145,301)	(119,433)
OTHER COMPREHENSIVE INCOME/(LOSS) FOR THE YEAR		
Long-term listed investments		
Reversal of fair value reserves on shares disposed	-	(435,775)
Changes in fair value recognised during the year	543	(1,833)
	<u>543</u>	<u>(437,608)</u>
TOTAL COMPREHENSIVE (LOSS) FOR THE YEAR	<u>(144,758)</u>	<u>(557,041)</u>

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT 31ST MARCH, 2021

	Note	2021 HK\$	2020 HK\$
ASSETS AND LIABILITIES			
Non-current assets			
Property, plant and equipment	8	2,307,754	2,590,648
Long-term investments	9	4,515	3,972
		<u>2,312,269</u>	<u>2,594,620</u>
Loan to Hong Kong Life Saving Foundation Ltd.	12	<u>2,971,718</u>	<u>3,134,372</u>
Current assets			
Cash in hand		10,000	10,000
Cash at bank:			
Current and savings accounts		3,531,464	4,348,283
Time deposit accounts		46,000	46,000
Designated accounts		6,048,056	2,631,139
Inventories	11	602,319	607,739
Accounts receivable		179,571	33,649
Utility deposits		197,600	197,600
Prepayment		129,508	159,358
		<u>10,744,518</u>	<u>8,033,768</u>
Current liabilities			
Amount due to related entity	13	572,710	572,710
Grants and fees received in advance	10	4,576,478	2,544,877
Temporary receipts		250,672	-
Accrued expenses		779,788	651,558
		<u>6,179,648</u>	<u>3,769,145</u>
Net current assets		<u>4,564,870</u>	<u>4,264,623</u>
Net assets		<u>9,848,857</u>	<u>9,993,615</u>

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

	Note	2021 HK\$	2020 HK\$
FUNDS AND RESERVE			
General and equipment fund			
Balance at end of the year		<u>154,675</u>	<u>299,976</u>
Building and development fund			
Balance at end of the year		<u>4,747,955</u>	<u>4,747,955</u>
Peter Chan Jee Yat's life Saving Development Fund			
Balance at end of the year		<u>2,945,741</u>	<u>2,945,741</u>
Lee Yuk Lun Fund			
Balance at end of the year	14	<u>1,000,000</u>	<u>1,000,000</u>
Wong Hok Yiu Fund			
Balance at end of the year	15	<u>1,000,000</u>	<u>1,000,000</u>
Fair value reserve for long-term investments			
Balance at end of the year		<u>486</u>	<u>(57)</u>
Total funds and reserve		<u><u>9,848,857</u></u>	<u><u>9,993,615</u></u>

PRESIDENT:



CHAIRMAN:



HON. TREASURER:



財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS AND RESERVE FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2021

	General and equipment fund HK\$	Building and development fund HK\$	Peter Chan Jee Yat's life saving development fund HK\$	Lee Yuk Lun fund HK\$	Wong Hok Yiu fund HK\$	Long-term investments fair value reserve HK\$	Total HK\$
Balance at 1.4.2019	419,409	4,747,955	2,945,741	1,000,000	1,000,000	437,551	10,550,656
Changes in funds and reserve for the year							
(Deficit) for the year	(119,433)	-	-	-	-	-	(119,433)
Other comprehensive income/(loss) for the year	-	-	-	-	-	(437,608)	(437,608)
Total comprehensive (loss) for the year	(119,433)	-	-	-	-	(437,608)	(557,041)
Balance at 31.3.2020	299,976	4,747,955	2,945,741	1,000,000	1,000,000	(57)	9,993,615
Changes in funds and reserve for the year							
(Deficit) for the year	(145,301)	-	-	-	-	-	(145,301)
Other comprehensive income/(loss) for the year	-	-	-	-	-	543	543
Total comprehensive (loss) for the year	(145,301)	-	-	-	-	543	(144,758)
Balance at 31.3.2021	154,675	4,747,955	2,945,741	1,000,000	1,000,000	486	9,848,857

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY STATEMENT OF CASH FLOWS FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2021

	Note	2021 HK\$	2020 HK\$
OPERATING ACTIVITIES			
(Deficit) for the year		(145,301)	(119,433)
Adjustments for:			
Depreciation on property, plant and equipment		311,782	2,524,490
Profit on sales of long-term investments		-	(209,810)
Interest received		(153,063)	(163,970)
Dividend and investment income		(1,606)	(62,427)
Operating surplus/(deficit) before changes in working capital		11,812	1,968,850
Decrease/(increase) in:			
Inventories		5,420	(35,257)
Accounts receivable		(145,922)	663,087
Prepayment		29,850	(14,754)
Increase/(decrease) in:			
Grants & fees received in advance		2,031,601	607,641
Temporary receipt		250,672	(20,400)
Accrued expenses		128,230	(63,796)
Net cash generated from/(used in) operating activities		<u>2,311,663</u>	<u>3,105,371</u>
INVESTING ACTIVITIES			
Loan payment received from Hong Kong Life Saving Foundation Ltd.		162,654	154,737
Purchase of property, plant and equipment		(28,888)	(2,375,434)
Proceeds on sales of long-term investments		-	1,198,969
Interest received		153,063	163,970
Dividend and investment income		1,606	62,427
Net cash (used in)/generated from investing activities		<u>288,435</u>	<u>(795,331)</u>
INCREASE/(DECREASE) IN CASH AND CASH EQUIVALENTS			
		2,600,098	2,310,040
CASH AND CASH EQUIVALENTS AT BEGINNING OF THE YEAR			
		<u>7,035,422</u>	<u>4,725,382</u>
CASH AND CASH EQUIVALENTS AT END OF THE YEAR			
	16	<u><u>9,635,520</u></u>	<u><u>7,035,422</u></u>

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(1) STATUS AND INFORMATION OF THE SOCIETY

The Hong Kong Life Saving Society (the Society), a charitable institution approved under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance, is a company limited by guarantee under the Hong Kong Companies Ordinance. The Society's registered office is situated at 21/F., Caltex House, 258 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong.

The objectives of the Society are to develop and promote technical education in water safety and life saving and to organize activities and programmes for members.

(2) BASIS OF PREPARATION

The financial statements have been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities ("HKFRS for PEs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and the requirements of the Hong Kong Companies Ordinance. They have been prepared under the historical cost convention except for long-term listed investments classified as available-for-sale financial assets which are stated at fair value as explained in the accounting policies set out below.

(3) SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

(a) Property, plant and equipment and depreciation

Property, plant and equipment represent Club-House, furniture, fixtures and equipment, Tin Hau and other statues and rescue equipment and are stated in the statement of financial position at cost less accumulated depreciation and impairment losses, if any.

Depreciation is provided to write off the cost of property, plant and equipment over their estimated useful lives, at the following rates per annum on reducing balance method:

Club House	10%
Furniture, fixtures and equipment	20%
Tin Hau Statues	10%
Rescue equipment - fully depreciated on acquisition during the year	

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(3) SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONT'D)

(b) Long-term investments

Long-term investments are investments in securities held on a continuing basis for long-term purpose. They are “available-for-sale financial assets” and are stated at fair value at the end of each reporting period. Changes in fair value of long-term investments are recognized in other comprehensive income and accumulated separately in changes in funds and reserve as fair value for long-term investments reserve. Investments in equity securities that do not have a quoted market price in an active market and whose fair value cannot be reliably measured are stated at cost less impairment loss if any. When an individual investment is considered to be impaired, the cumulative loss that had been recognized directly in equity is removed from equity and is recognized in the statement of income and expenditure.

For investment in equity securities, if impairment losses recognized in the statement of income and expenditure are subsequently decreased, they are not reversed through the statement of income and expenditure and any subsequent increase in the fair value is recognized directly in equity. For investment in debt securities, if impairment losses recognized in statement of income and expenditure are subsequently decreased, they are reversed through the statement of income and expenditure.

(c) Impairment of assets

At the end of each reporting period, the Society reviews the carrying amounts of its assets to determine whether there is any indication that those assets have suffered an impairment loss. If the recoverable amount of an asset is estimated to be less than its carrying amount, the carrying amount of the asset is reduced to its recoverable amount. An impairment loss is recognized as an expense immediately, unless the relevant asset is carried at a revalued amount under another standard, in which case the impairment loss is treated as a revaluation decrease under that standard.

When an impairment loss subsequently reverses, the carrying amount of the asset is increased to the revised estimate of its recoverable amount, but so that the increased carrying amount does not exceed the carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognized for the asset in prior years. A reversal of an impairment loss is recognized as income immediately, unless the relevant asset is carried at a revalued amount under another standard, in which case the impairment loss is treated as a revaluation increase under the other standard.

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(3) SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONT'D)

(d) Related entities

For the purpose of these financial statements, related party includes a person and entity as defined below:

- (a) A person or a close member of that person's family is related to the Society if that person:
 - (i) is a member of the key management personnel of the Society or of a parent of the Society;
 - (ii) has control of the Society; or
 - (iii) has joint control or significant influence over the Society or has significant voting power in it.
- (b) An entity is related to the Society if any the following conditions applies:
 - (i) the entity and the Society are members of the same group (which means that each parent, subsidiary and fellow subsidiary is related to each others);
 - (ii) either entity is an associate or joint venture of the other entity (or a member of a group of which the other entity is a member);
 - (iii) both entities are joint ventures of a third party;
 - (iv) either entity is a joint venture of a third entity and the other entity is an associate of the third entity;
 - (v) the entity is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of either the Society or an entity related to the Society. If the Society is itself such a plan, the sponsoring employers are also related to the plan;
 - (vi) the entity is controlled or jointly controlled by a person identified in (a); or
 - (vii) a person identified in (a)(i) has significant voting power in the entity.

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(3) SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONT'D)

(e) Recognition of income

- (i) Membership subscription, donation and subvention are accounted for on the basis of actual cash received of the current year's programmes and activities.
- (ii) Revenue from seminars, examinations, functions and programmes are recognized upon completion of services provided.
- (iii) Interest income from bank savings account and time deposit account are recognized on cash basis.
- (iv) Dividend income from listed investments is recognized when the share price of the investment goes ex-dividend.

(f) Inventories

Inventories are valued at the lower of cost and net realizable value. In arriving at net realizable value an allowance has been made for deterioration and obsolescence.

(g) Receivables

Receivables are initially recognized at transaction price and thereafter stated at amortised cost less any impairment losses for bad and doubtful debts, except where the receivables are interest free advances without any fixed repayment terms or that effect of discounting would be immaterial, then they are stated at cost less any impairment losses for bad and doubtful debts. When receivables are considered to be impaired, impairment losses are recognized and reversed in the statement of income and expenditure.

(h) Payables

Payables are initially recognized at transaction price and thereafter stated at amortised cost except where the payable are interest free advances without any fixed repayment terms or the effect of discounting would be immaterial, then they are stated at cost.

(i) Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents comprise cash at bank and on hand, demand deposits with banks and other financial institutions, and short-term, highly liquid investments that are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value, having been within three months of maturity at acquisition.

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(3) SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONT'D)

(j) Leases

Leases are classified as finance leases whenever the terms of the lease transfer substantially all the risks and rewards of ownership of the leased asset to the Society. All other leases are classified as operating leases.

Rights to assets held under finance leases are recognized as assets of the Society at the fair value of the leased property or, if lower, the present value of the minimum lease payments at the inception of the lease. The corresponding liability to the lessor is included in the statement of financial position as a finance lease obligation. Lease payments are apportioned between finance charges and reduction of the lease obligation so as to achieve a constant rate of interest on the remaining balance of the liability. Finance charges are deducted in measuring profit or loss. Assets held under finance leases are included in property, plant and equipment, and depreciated and assessed for impairment losses in the same way as owned assets.

Rental payable under operating leases are charged to profit or loss on a straight-line basis over the terms of the relevant lease.

(k) Translation of foreign currencies

Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies at the year end are translated at foreign exchange rates ruling at the end of the reporting period. Foreign currency transactions during the year are translated at the foreign exchange rates ruling at the transaction dates. Differences on foreign currency translation are dealt with in the income and expenditure statement.

(l) Employee benefits

Contributions to Mandatory Provident Funds as required under the Hong Kong Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance are recognized as an expense in the statement of income and expenditure as incurred.

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(4) DONATION COLLECTED FROM FUND-RAISING ACTIVITIES

	2021 HK\$	2020 HK\$
Public contribution funds for repairs and maintenance of the statues, The Hong Kong Life Saving Society headquarters buildings	<u>226,394</u>	<u>354,967</u>
Public Subscription Permit No: 2019/185/1 (Valid from 1/10/2019 to 30/9/2020)	90,143	
Public Subscription Permit No: 2020/095/1 (Valid from 1/10/2020 to 30/9/2021)	136,251	
	<u>226,394</u>	

(5) GOVERNMENT GRANTS

During the current year, the Society recognized subsidy funds from the Government of the HKSAR are as follow:-

	2021 HK\$	2020 HK\$
Government Secretariat Home Affairs Bureau		
- Cash subsidy to provide Anti-epidemic relief and assistance for Sports Facilities and Professional League	80,000	-
- Subsidy under Sports and Recreational Sites Subsidy Scheme 46 (Shek O Beach)	100,000	-
- Subsidy under Sports and Recreational Sites Subsidy Scheme A13 (Casam Beach)	100,000	-
- Subsidy under Club-house Subsidy Scheme	325,000	-
The Government of the HKSAR		
- Wages subsidies under Employment Support Scheme	839,022	-
	<u>1,444,022</u>	<u>-</u>

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(6) DIRECTORS' EMOLUMENT

Directors' remuneration disclosed pursuant to Section 383(1) of the Hong Kong Companies Ordinance is as follows:

	2021 HK\$	2020 HK\$
Emoluments for services as directors	NIL	NIL

(7) INCOME TAX EXPENSE

No provision for Hong Kong profits tax has been made in these financial statements as the Society is an approved charitable institution and is exempted from profits tax under the provisions of Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

(8) PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

	Club House (No. 8 South Bay Road, Hong Kong) HK\$	Furniture, fixtures & equipment HK\$	Tin Hau Statue HK\$	Rescue equipment HK\$	Total HK\$
At cost					
At 1.4.2020	7,096,194	3,429,224	59,061	8,062,347	18,646,826
Additions	-	28,888	-	-	28,888
At 31.3.2021	7,096,194	3,458,112	59,061	8,062,347	18,675,714
Aggregate depreciation					
At 1.4.2020	4,977,093	2,959,826	56,912	8,062,347	16,056,178
Charge for the year	211,910	99,657	215	-	311,782
At 31.3.2021	5,189,003	3,059,483	57,127	8,062,347	16,367,960
Net book value					
At 31.3.2021	1,907,191	398,629	1,934	-	2,307,754
At 31.3.2020	2,119,101	469,398	2,149	-	2,590,648

The Society's Club House located at No. 8, South Bay Road granted by the HKSAR Government under Land Licence No. H4148 is subject to renewal annually.

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(9) LONG-TERM INVESTMENTS

	2021 HK\$	2020 HK\$
Equity securities		
Listed in Hong Kong, at fair value	<u>4,515</u>	<u>3,972</u>
Market value of listed securities	<u>4,515</u>	<u>3,972</u>

(10) GRANTS & FEES RECEIVED IN ADVANCE

	2021 HK\$	2020 HK\$
Subvention funds & fees received in advance for subsequent years' life saving programmes and activities:		
Leisure & Cultural Service Department (LCSD)		
- Reserve Fund	970,886	760,655
- National Sports Associations Subvention Fund (NSA)	<u>2,961,394</u>	<u>1,730,606</u>
	<u>3,932,280</u>	<u>2,491,261</u>
Hong Kong Sports Institute Limited (HKSI)		
Subvention funding support for Tier B Sports		
- Unspent amount balance	<u>644,198</u>	<u>53,616</u>
	<u>644,198</u>	<u>53,616</u>
	<u>4,576,478</u>	<u>2,544,877</u>

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(11) INVENTORIES

	2021 HK\$	2020 HK\$
Training manuals	37,437	38,103
Certificates, badges & medals	377,941	392,172
Souvenirs, pins & others	186,941	177,464
	<u>602,319</u>	<u>607,739</u>

(12) LOAN TO HONG KONG LIFE SAVING FOUNDATION LIMITED

	2021 HK\$	2020 HK\$
Balance at beginning of the year	3,134,372	3,289,109
Less: Repayment during the year	<u>162,654</u>	<u>154,737</u>
Balance at end of the year	<u>2,971,718</u>	<u>3,134,372</u>

The loan is secured by a Legal Charge over the properties of Hong Kong Life Saving Foundation Limited located at (i) Office on 21st Floor of Caltex House, No. 258 Hennessy Road, Hong Kong and (ii) Portion of Machine Room on The Main Roof of Caltex House, No. 258 Hennessy Road, Hong Kong.

Interest at the rate of 5% per annum is charged on the loan. The loan is repayable by 300 equal monthly instalment of HK\$26,306.55 each starting on 1st April, 2009.

	HK\$
(13) AMOUNT DUE TO RELATED ENTITY	<u>572,710</u>

The amount due to related entity is unsecured, non-interest bearing and has no specified repayment terms.

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(14) LEE YUK LUN FUND

The fund account was founded in April, 2013 and funded by Mr. Lee Yuk Lun. No designated bank account was required to be kept for fund received and no special objective for the use of the fund was specified.

(15) WONG HOK YIU FUND

The fund account was donated in June, 2017 by Mrs. Gloria Wong in memory of her late husband, Mr. Wong Hok Yiu, the past vice-president for his lifelong dedication to the Society. The fund is used for upgrading the facilities and equipment of the Society for life saving purposes and no designated bank account was required to be kept for the fund received.

(16) CASH AND CASH EQUIVALENTS

Cash and cash equivalents included in the cash flow statement comprise the following balance sheet item:

	2021 HK\$	2020 HK\$
Cash in hand	10,000	10,000
Cash at bank	9,625,520	7,025,422
	<u>9,635,520</u>	<u>7,035,422</u>

Included in cash and cash equivalents in the statement of financial position are the following amounts denominated in a currency other than the functional currency of the Society to which it relates:

	2021	2020
Britain Pounds	GBP 378	GBP 378
United State Dollars	USD <u>27,137</u>	USD <u>26,937</u>

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(17) EMPLOYEE BENEFIT OBLIGATIONS

The Society operates a Mandatory Provident Fund Scheme (the MPF scheme) under the Hong Kong Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance for employees employed under the jurisdiction of the Hong Kong Employment Ordinance. The MPF scheme is a defined contribution retirement plan administered by independent trustees. Under the MPF scheme, the employer and its employees are each required to make contributions to the plan at 5% of the employees' relevant income, subject to a cap of monthly relevant income of HK\$30,000. Contributions to the plan vest immediately.

(18) LEASE COMMITMENTS

The Society leases its office under operating lease arrangements from Hong Kong Life Saving Foundation Limited for a term of 3 years.

At 31st March, 2021, the Society had total future minimum lease payments under non-cancelable operating leases falling due as follows:

	2021 HK\$	2020 HK\$
Within one year	448,800	336,600
In the second to third years inclusive	785,400	-
	<u>1,234,200</u>	<u>336,600</u>

(19) RELATED ENTITIES TRANSACTIONS

In addition to the transactions and balance disclosed elsewhere in these financial statements, the Society had the following transactions with related entity:

	2021 HK\$	2020 HK\$
Hong Kong Life Saving Foundation Limited		
- Rent paid	448,800	448,800
- Loan interest received	<u>153,025</u>	<u>160,941</u>

The directors of the Society are of the opinion that the above transactions were entered into in the normal course of the Society's operation.

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(20) ACCOUNTING JUDGMENT AND ESTIMATES

In the opinion of the directors there are no significant risks of key assumptions concerning the future and other key sources of estimation at the end of the reporting period which will cause an adjustment to carrying amounts of assets and liabilities within the next financial year.

There are no significant effects on amounts recognized in the financial statements arising from the judgments or estimates used by management.

(21) APPROVAL OF FINANCIAL STATEMENTS

The financial statements set out on pages 4 to 22 were authorized for issue and approved by the Board of Directors on 21 NOV 2021

本會衷心感謝以下各政府有關部門、社團、商號及善長於過去多年來的支持及貢獻：

The Society wishes to express its grateful thanks to the following whose assistance and support have made its work possible:

總裁 霍震霆 GBS, JP
會長 劉漢華 SBS, BBS, CStJ 太平紳士
副會長 韋錦潮博士 BSCE
副會長 李耀輝博士 MH
主席 陳偉能先生 BBS, MH 太平紳士
水上安全委員會主席 吳家麗女士 OStJ
主考團主席 李銓麟博士 BBS 太平紳士
姜彥文教授
孫國華先生 MH
陳璿洺先生
陳燦輝先生
劉健華博士 MH 太平紳士
李銓發先生
何榮添博士榮譽勳章
黃志明先生
楊敏健先生
葉慶良博士
岑民傑先生
區炳麟先生
鍾沛林 GBS 太平紳士
香港特別行政區政府
民政事務局
保安局
香港警務處
康樂及文化事務署
香港體育學院
漁農自然護理署
懲教署
香港海關
消防處
衛生署
入境事務處
海事處
醫療輔助隊
民眾安全服務處
政府飛行服務隊
香港天文台
政府新聞處
香港旅遊發展局
中國香港體育協會暨奧林匹克委員會
香港水上運動議會
戴麟趾爵士康樂基金
薈色園
香港聖約翰救護機構
香港紅十字會
香港游泳教師總會
香港手力急救協會

Patron, The Hon Timothy T.T. FOK, GBS, JP
President, Mr. Steve H.W. LAU, SBS, BBS, CStJ, JP
Vice-President, Dr. WAI Kam Chiu, BSCE
Vice-President, Dr. LEE Yiu Fai, MH
Chairman, Mr. Anthony CHAN, BBS, MH, JP
Chairman of Water Safety Council, Ms Jacqueline K.L. NG, OStJ
Chairman of Examiners' Panel Dr. Alan Y.L. LEE, BBS, JP
Prof. KEUNG Yin Man
Mr. Peter K.W. SUN, MH
Mr. Jimmy C.M. CHAN
Mr. Herbert C.F. CHAN
Dr. LAU Kin Wah, MH, JP
Mr. Herman Y. F. LEE
Dr. HO Wing Tim, MH
Mr. WONG Chi Ming
Mr. Norman M.K. YEUNG
Dr. IP Hing Leung
Mr. Frederick M.K. SUM
Mr. Stanley P.L. AU
Mr. CHUNG Pui Lam, GBS, JP
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
Home Affairs Bureau
Security Bureau
Hong Kong Police Force
Leisure and Cultural Services Department
Hong Kong Sports Institute
Agriculture, Fisheries and Conservation Department
Correctional Services Department
Customs and Excise Department
Fire Services Department
Department of Health
Immigration Department
Marine Department
Auxiliary Medical Service
Civil Aid Service
Government Flying Service
Hong Kong Observatory
Information Services Department
Hong Kong Tourism Board
Sports Federation & Olympic Committee of Hong Kong, China
Hong Kong Water Sports Council
Sir David Trench Fund for Recreation
Sik Sik Yuen
St. John Ambulance Association
Hong Kong Red Cross
The Hong Kong Swimming Teachers' Association
Hong Kong Acupressure in First Aid Federation

鳴謝

Acknowledgement

香港獨木舟總會
中國香港龍舟總會
中國香港賽艇協會
香港水上電單車協會
香港童軍總會

香港救生基金
陳梓濤救生發展及建設基金
李文彬會計師事務所有限公司
黃龍德會計師事務所有限公司
鍾沛林律師行

泳泰有限公司 (TYR)
啟福集團有限公司 (Kamachi)
泳高有限公司
利達船廠
深水埔街坊福利會
各傳播媒介
各首長及義工
各屬會

Hong Kong Canoe Union
Hong Kong China Dragon Boat Association
Hong Kong, China Rowing Association
Hong Kong Jet Sports Boating Association
Scout Association of Hong Kong
The Hong Kong Life Saving Foundation
Peter Chan Jee Yat Life Saving Building and Development Fund
M.B. Lee & Co. Certified Public Accountants Ltd.
Patrick Wong C.P.A. Limited
Chun & Kwan Solicitors
Aquatech (Hong Kong) Ltd. (TYR)
Topford Holdings Ltd. (Kamachi)
Wingo Co. Ltd
Lee Tat Shipyard
Shamshuipo Kaifong Welfare Advancement Association
The local newspapers, television and radio broadcasting stations
All our benefactors and voluntary members
All Affiliated Clubs

考期總數 No. of Examination Held

	2019/20	2020/21
公開考期 Public Examination	636	846
非公開考期 Non-Public Examination	841	561
總次數 Total :	<u>1477</u>	<u>1407</u>

拯溺考試報考人次 No. of Life Saving Examination Enrollment

	2019/20	2020/21
水上安全章 Water Safety Award	866	427
銅章 (包括甲乙丙部) Bronze Medallion (including ABC parts)	6855	2007
磁章 (包括甲乙丙部) Award of Merit (including ABC parts)	35	0
泳池活動導師拯救章 Pool Aquatic Leader Rescue Award	212	415
海上活動導師拯救章 Sea Activities Leader Rescue Award	0	1
海洋拯救基礎證書 Open Water Rescue Basic Certificate	327	234
泳池救生章 (包括甲乙丙部) Pool Lifeguard Award(including ABC parts)	7694	5983
泳池救生管理章 (包括甲乙丙部) Pool Lifeguard Management Award(including ABC parts)	112	229
高級泳池救生章 (包括甲乙丙部) Advanced Pool Lifeguard Award(including ABC parts)	0	177
泳池救生教練證書 Pool Lifeguard Instructor Certificate	19	0
沙灘救生章 (包括甲乙丙丁部) Beach Lifeguard Award(including ABC parts)	2682	1806
沙灘救生管理章 Beach Lifeguard Management Award	67	178
海洋救生章 (包括甲乙丙丁部) Open Water Lifeguard Award(including ABCD parts)	69	0
拯溺教師證書 Teacher Certificate	14	1
復甦法證書 Resuscitation Certificate	47	29
急救證書 (包括甲乙丙部) Certificate in First Aid(including ABC parts)	3974	1761
急救證書 509A(包括甲乙丙部) Certificate in First Aid(including ABC parts)	93	0
水上急救證書 (包括甲乙丙部) Certificate in Aquatic First Aid(including ABC parts)	7525	4423
手力急救證書 Certificate in Acupressure First Aid	99	15
手力急救高級證書 Advanced Certificate in Acupressure First Aid	7	0
手力急救教師證書 Teacher Certificate in Acupressure First Aid	1	1
獨木舟拯救基礎證書 Canoe Rescue Basic Certificate	235	148
獨木舟拯救章 Canoe Rescue Award	520	347
救生快艇拯救章 IRB Rescue Award	290	170
救生快艇駕駛證書 IRB Driver Certificate	3	0
救生快艇教練證書 IRB Instructor Certificate	0	4
救生水上電單車拯救章 Jet Ski Rescue Award	94	24
救生水上電單車駕駛證書 Jet Ski Rescue Driver Certificate	18	14
高級救生水上電單車駕駛證書 Advanced Jet Ski Rescue Driver Certificate	20	0
自動體外心臟去纖維性顫動法證書 AED Certificate	14	0
基本生命支援證書 Basic Life Support Certificate	199	57
救生小鐵人銅章 Lifesaving Ironkid Bronze Award	106	0
救生小鐵人銀章 Lifesaving Ironkid Silver Award	103	0
救生小鐵人金章 Lifesaving Ironkid Gold Award	97	0
拯溺競賽初級證書 Lifesaving Competition Basic Certificate	16	0
總人次 Total:	<u>32413</u>	<u>18450</u>

拯溺證章簽發數量 No. of Life Saving Awards Issued

	2019/20	2020/21
水上安全章 Water Safety Award	866	395
銅章 Bronze Medallion	1972	619
磁章 Award of Merit	3	0
泳池活動導師拯救章 Pool Aquatic Leader Rescue Award	62	147
海上活動導師拯救章 Sea Activities Leader Rescue Award	0	1
海洋拯救基礎證書 Open Water Rescue Basic Certificate	248	154
泳池救生章 Pool Lifeguard Award	3095	2276
泳池救生管理章 Pool Lifeguard Management Award	96	191
高級泳池救生章 Advanced Pool Lifeguard Award	0	84
泳池救生教練證書 Pool Lifeguard Instructor Certificate	19	0
沙灘救生章 Beach Lifeguard Award	676	455
沙灘救生管理章 Beach Lifeguard Management Award	48	158
海洋救生章 Open Water Lifeguard Award	11	0
拯溺教師證書 Teacher Certificate	14	1
復甦法證書 Resuscitation Certificate	47	30
自動體外心臟去纖維性顫動法證書 AED Certificate	7	0
基本生命支援證書 Basic Life Support Certificate	172	49
急救證書 Certificate in First Aid	1189	490
急救證書 (509A) Certificate in First Aid	31	0
水上急救證書 Certificate in Aquatic First Aid	2308	1281
手力急救證書 Certificate in Acupressure First Aid	95	144
手力急救高級證書 Advanced Certificate in Acupressure First Aid	7	0
手力急救教師證書 Teacher Certificate in Acupressure First Aid	1	1
獨木舟拯救基礎證書 Canoe Rescue Basic Certificate	213	143
獨木舟拯救章 Canoe Rescue Award	219	171
救生快艇拯救章 IRB Rescue Award	139	77
救生快艇駕駛證書 IRB Driver Certificate	3	0
救生快艇教練證書 IRB Instructor Certificate	0	4
救生水上電單車拯救章 Jet Ski Rescue Award	46	12
救生水上電單車駕駛證書 Jet Ski Rescue Driver Certificate	18	14
高級救生水上電單車駕駛證書 Advanced Jet Ski Rescue Driver Certificate	9	0
救生小鐵人銅章 Lifesaving Ironkid Bronze Award	106	0
救生小鐵人銀章 Lifesaving Ironkid Silver Award	103	0
救生小鐵人金章 Lifesaving Ironkid Gold Award	97	0
拯溺競賽初級證書 Lifesaving Competition Basic Certificate	16	0
總人數 Total:	11936	6897

訓練班參加人數統計 Training Course Statistics

訓練班名稱 Name of Training Course	2019/20		2020/21	
	開辦 班次	共參加 人數	開辦 班次	共參加 人數
拯溺銅章班 Bronze Medallion Tr. Cr.	33	531	0	0
泳池救生章班 Pool Lifeguard Award Tr. Cr.	35	577	10	143
沙灘救生章班 Beach Lifeguard Award Tr. Cr.	9	153	3	47
領考導師基本訓練班 Registered Examination Leader Foundation Course	5	95	0	0
拯溺教師中級訓練班 Registered Teacher Certificate Intermediate Course	9	149	0	0
拯溺教師證書訓練班 Teacher Certificate Tr. Cr.	1	20	0	0
獨木舟基礎證書 Canoe Rescue Basic Cert. Cr.	4	30	0	0
獨木舟拯溺章訓練班 Canoe Rescue Award Tr. Cr.	5	38	0	0
救生快艇拯溺章訓練班 IRB Rescue Award Tr. Cr.	2	15	0	0
救生快艇教練證書訓練班 IRB Instructor Tr. Cr.	1	8	0	0
救生水上電單車拯溺章訓練班 Jet Ski Rescue Award Tr. Cr.	1	8	0	0
救生水上電單車駕駛證書課程 Jet Ski Rescue Driver Certificate Tr. Cr.	1	7	0	0
高級救生水上電單車駕駛證書課程 Advanced Jet Ski Rescue Driver Certificate Tr. Cr.	1	10	0	0
急救證書訓練課程 Certificate in First Aid Tr. Cr.	2	31	0	0
救生小鐵人(金, 銀, 銅)訓練班 Lifesaving Ironkid (Gold, Silver, Bronze) Tr. Cr.	8	149	0	0
拯溺競賽初級證書 Lifesaving Competition Basic Certificate Tr. Cr.	6	85	0	0
本地拯溺裁判訓練班 Local Lifesaving Official Tr. Cr.	1	34	0	0
中小學校水上安全評核員工作坊 Water Safety Assessor Workshop for Secondary & Primary School	1	11	0	0
		1951		190

歷年拯救數字

TOTAL NUMBER OF RECORDED RESCUE CASES

年度 During	拯救次數 Rescues performed	自 1956 年累積次數 No. of rescues since 1956	年度 During	拯救次數 Rescues performed	自 1956 年累積次數 No. of rescues since 1956
1956	56	56	1988	735	21147
1957	60	116	1989	1007	22154
1958	31	147	1990	1285	23439
1959	56	203	1991	696	24135
1960	111	314	1992	1013	25148
1961	104	418	1993	778	25926
1962	302	720	1994	434	26360
1963	273	993	1995	401	26761
1964	241	1234	1996	353	27114
1965	284	1518	1997	367	27481
1966	123	1641	1998	444	27925
1967	17	1658	1999	558	28483
1968	419	2077	2000	373	28856
1969	505	2582	2001	359	29215
1970	428	3010	2002	310	29525
1971	565	3575	2003	301	29826
1972	1040	4615	2004	280	30106
1973	977	5592	2005	347	30453
1974	1669	7261	2006	287	30740
1975	667	7928	2007	262	31002
1976	1049	8977	2008	298	31300
1977	1031	10008	2009	291	31591
1978	1250	11258	2010	230	31821
1979	1295	12553	2011	237	32058
1980	1036	13589	2012	232	32290
1981	1595	15184	2013	328	32618
1982	1347	16531	2014	258	32876
1983	681	17212	2015	159	33035
1984	777	17989	2016	154	33189
1985	875	18864	2017	183	33372
1986	694	19558	2018	129	33501
1987	854	20412	2019	127	33628
			2020	47	33675

THIS RECORD IS A TRIBUTE TO THE DEDICATION AND COURAGE OF OUR LIFESAVERS IN HONG KONG. THEY WORK TIRELESSLY TO ENSURE THAT ALL OUR PATROLS AND OTHER RESCUE SERVICES FUNCTION EFFECTIVELY.



香港拯溺總會

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY

香港灣仔軒尼詩道258號德士古大廈21樓

21/F., Caltex House, 258 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

電話 Tel : (852) 2511 8363

傳真 Fax : (852) 2507 5239

網址 Website : www.hklss.org.hk

電郵 Email: info@hklss.org.hk

